



# DE LONG EN LARGE 2011-2012

LONGS MÉTRAGES / FEATURE FILMS

Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel  
Wallonie Bruxelles Images



6



© Ring Prod

## À PAS DE LOUP

OLIVIER RINGER

**Fr.** Comme chaque week-end, Cathy, une petite fille de six ans, doit accompagner ses parents à la campagne. Elle est sans enthousiasme car elle a le sentiment de ne pas exister dans le regard de son père et de sa mère. Le week-end serait aussi morne que d'habitude si, à la ferme, Cathy n'avait pas reçu des graines "magiques" des mains d'un vieux travailleur journalier. Curieuse et excitée, elle décide de ne pas repartir lorsque la fin du week-end arrive pour pouvoir observer les germes qui commencent à pointer. Restée seule, Cathy se rend compte que ses parents la cherchent et sont inquiets. Elle a peur d'être sévèrement punie pour cette grosse bêtise et elle s'enfuit dans la forêt jusqu'à se perdre...

**En.** Just like every weekend, Cathy, a six-year-old girl, has to accompany her parents on a trip to the countryside. She is not very enthusiastic, since she feels that she doesn't exist in the eyes of her father and mother. The weekend would have been as drab as usual if an old day labourer hadn't given Cathy some "magic" beans. Curious and excited, she decides not to go home when the weekend ends, so that she can watch the seeds germinate. All alone, Cathy realizes that her parents are worried and looking for her. She's afraid of being severely punished for this silly mistake, and she runs off into the forest where she gets lost...

**Fiche technique :** **Réalisation :** Olivier Ringer – **Scénario :** Yves Ringer et Olivier Ringer – **Musique originale :** Bruno Alexiu – **Montage :** Olivier Ringer – **Son :** Vincent Mauduit – **Producteurs :** Yves Ringer et Antoine Simkine – **Interprétation :** Wynona Ringer

**Production :** Ring Prod, Les Films d'Antoine

**Filmographie :** (1986) *Haute pression* (cm) – (1988) *Good* (cm) – (1996-2002) *Les Guignols de l'Info* (TV) – (1998-2001) *La Planète Donkey Kong* (TV) – (1989) *Outremer* (Bernard Lavilliers) (vidéoclip) – (1991) *Emmenez-moi* (Philippe Russo) – (2003) *Non non rien n'a changé* (Flint) (vidéoclip) – (2006) *Pom, le poulain* (LM) – (2011) *À pas de loup*

**Contact :** Ring Prod

16, place de l'Université  
B.1348 Louvain-la-Neuve  
Téléphone : +32 (0)2 344 07 85  
Mail : ringprod@gmail.com  
Site : www.ringprod.be  
**Les Films d'Antoine**  
85, rue Vauvenargues - F75018 Paris  
Téléphone : +33 (0)1 42 28 62 53  
Mail : antoine@lesfilmsdantoine.com  
Site : www.lesfilmsdantoine.com



© Left Field Ventures

## LES APPRIVOISÉS

VINCENT LANNOO

**Fr.** Shawn, un jeune oisif largué depuis la mort de sa mère, vit avec sa petite sœur Julie et son père. Quelques vols et autres bêtises avec son pote Matt lui permettent de remplir ses courtes journées. Mais quand le père tombe saoul d'un échafaudage, Shawn se retrouve orphelin et sans argent. Sa tante réclame la garde de la petite Julie sans même en parler au grand frère qui n'inspire confiance à personne sauf à son chien, Richard. Touché dans son orgueil, Shawn décide de s'occuper de sa sœur. Bien que vivant sous le même toit, il la connaît autant que le voisin du bout de la rue. Mais à la clé, il y a de l'argent, beaucoup, assez pour jouer toute une vie à la Playstation. Il se révèle hélas bien plus compliqué de s'occuper d'une fillette que de passer les niveaux de jeux vidéo. La partie n'est pas gagnée, ni pour Shawn, ni pour Julie...

**En.** Shawn, a young drop-out at a loss since his mother's death, lives with his father and his little sister Julie. He fills his days pilfering scrap and playing videos with his friend Matt. But when his dad falls drunk off a scaffold, Shawn finds himself orphaned and penniless. Without telling him, his aunt immediately files with the court for Julie's custody. To be fair, Shawn inspires confidence from no one except his dog, Richard. Wounded in his pride, Shawn figures he is going to take care of his sister. Although they've always lived under the same roof, he knows her about as well as the people living down the street. But then there's life insurance money coming, lots of it, enough to keep playing video games forever. Unfortunately, it turns out it's a lot more difficult to take care of a little girl than to jump levels on a Playstation. The game is far from won, either for Shawn or Julie...

**Fiche technique :** Réalisation : Vincent Lannoo - Assistant : Bernard Garant - Scénario : François Verjans - Image : Vincent Van Gelder - Son : Guilhem Donzel - Montage image : Frédérique Broos - Montage son : Matthieu Michaux - Mixage : Philippe Charbonnet - Musique : Michelino Bisceglia - Scripte : Marion Milner - Décors : Alina Santos - Costumes : Brenda Shenher - Producteur : John Engel - Interprétation : Cameron Bright, Hannah Murray, Isabella Blake-Thomas, Astrid Whettnall, Martin Swabey

**Production déléguée :** Left Field Ventures

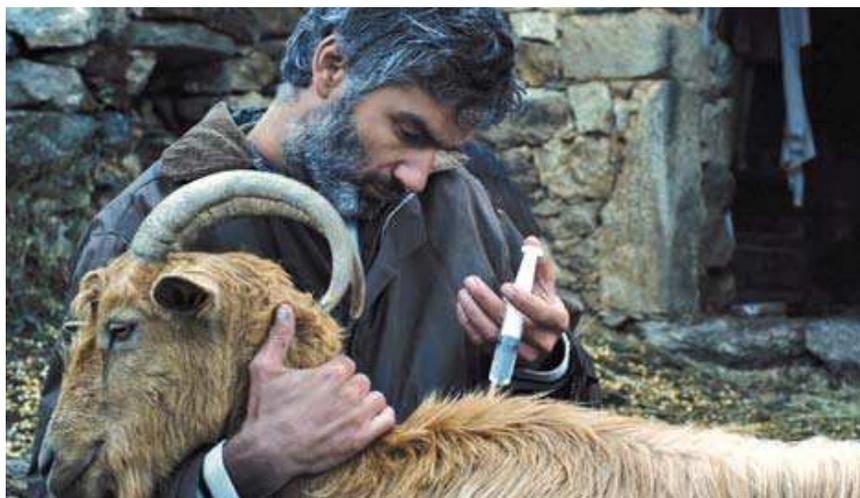
**Coproductions :** RTBF, Belgacom, uFilm-uMedia avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Communauté française de Belgique

**Contact :** Left Field Ventures :  
97, avenue Louis Lepoutre - B.1050 Bruxelles  
Téléphone : +32 (0)2 345 45 05  
Fax : +32 (0)2 343 69 92  
Site : [www.leftfieldventures.com](http://www.leftfieldventures.com)

**Bio-Filmographie :** Vincent Lannoo est réalisateur, producteur, et scénariste de cinéma belge né en 1970 à Bruxelles.  
Sélection filmographique (longs-métrages) :  
(2001) *Strass* - (2005) *Ordinary Man* - (2010) *Vampires* - (2011) *Les Apprivoisés*

**Contact vendeur international :**  
The Little Film Company :  
Mail : [info@thelittlefilmcompany.com](mailto:info@thelittlefilmcompany.com)  
Site : [www.thelittlefilmcompany.com](http://www.thelittlefilmcompany.com)

10



© Need Productions

## AU CUL DU LOUP

PIERRE DUCULOT

**Fr.** Christina, bientôt 30 ans, vit dans la région de Charleroi, avec Marco, son petit ami depuis bientôt 10 ans. Marco travaille avec son père, Gino, dans une pizzeria où Christina officie parfois comme serveuse, en attendant un boulot digne d'intérêt.

A la mort de sa grand-mère, elle hérite d'une maison en Corse. Dans son entourage, personne ne semble savoir pourquoi la vieille dame possédait cette maison. Sa famille, tout comme Marco, presse Christina de vendre son bien. Mais elle s'y refuse. Elle veut comprendre pourquoi sa grand-mère lui a laissé cet étrange legs. Elle voit aussi en cet héritage une occasion unique de remettre en question sa vie monotone. Sur un coup de tête, elle part seule à la découverte de sa maison. Ce voyage va chambouler son existence. Et celle de ses proches...

**En.** Christina, nearly 30, has lived near Charleroi with her boyfriend Marco for almost 10 years. Marco works with his father Gino in a pizzeria where Christina sometimes waits tables while awaiting a job that truly interests her.

When her grandmother dies, Christina inherits a house in Corsica. No one seems to know why the old lady owned this house. Christina's family and Marco urge her to sell it. But she refuses. She wants to understand why her grandmother left her this strange gift. She also sees this house as a unique opportunity to spice up her monotonous life. On a whim, she heads off alone to find her house. This trip will turn her life upside down. And the lives of her friends and family...

**Fiche technique :** **Réalisation et scénario :** Pierre Duculot – **Assistante :** Valérie Houdart  
**Image :** Hichame Alouie – **Son :** Quentin Collette – **Montage :** Susana Rossberg, Virginie Messiaen – **Montage son :** Sarah Gouret, Valène Leroy – **Mixage :** Philippe Charbonnel  
**Musique :** Béatrice Thiriet – **Script :** Emilie Flamant-Ayari – **Décor :** Françoise Joset – **Costumes :** Gaëtane Paulus – **Maquillage :** Nelly Robin – **Directeurs de Production :** Robert Vanderheyden, Sylvain Giraud – **Interprétation :** Christelle Cornil, François Vincentelli, Marijke Pinoy, Jean-Jacques Rausin, Roberto d'Orazio, Pierre Nisse, Cédric Eeckhout, Didier Ferrari, Marie Kremer...

**Production déléguée :** Need Productions (Denis Delcamp)

**Producteurs associés :** Perspective Films (Isabelle Mathy), U Film (Gilles Waterkeyn, Adrian Politowski) avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Communauté française de Belgique et des Télédiffuseurs wallons, avec le soutien de Wallimage-BruceImage, de la Collectivité Territoriale de Corse en partenariat avec le CNC, du Programme Media I2I audiovisuel, le Centre National du Cinéma et de l'Image Animée (Aide à la musique)

**Biographie :** Né à Liège en 1964. Etudes de Philologie Romane puis d'Arts et Sciences de Communication à l'Université de Liège. A travaillé comme enseignant, journaliste, programmeur de festivals, scénariste...

**Filmographie :** (2006) *Dormir au chaud* (cm) – (2007) *Dernier voyage* (cm) – (2011) *Au cul du loup* (LM)

**Contact :** **Need Productions**  
147, rue Saint-Bernard - B.1060 Bruxelles  
Téléphone : +32 (0)2 534 40 57  
Fax : +32 (0)2 534 75 74  
Mail : need-prod@skynet.be  
Site : www.needproductions.com



© Stempel

## BERLIN TÉLÉGRAM

LEILA ALBAYATY

**Fr.** Leila et Antoine se sont aimés, passionnément. Antoine abandonne Leila pour une autre. A son tour, elle plaque tout et quitte sa ville, Bruxelles, n'emportant avec elle que son caméscope. Elle part refaire sa vie à Berlin. Une histoire de croisements, un road movie musical avec pour fil conducteur Leila, qui réapprend, en s'ouvrant au monde, à vivre après sa déception amoureuse.

**En.** Leila and Antoine were passionately in love until one day, out of nowhere, Antoine leaves Leila for someone else. Leila's reaction is to abandon her life in Brussels to start a new life in Berlin, taking with her nothing but a small video camera. A story of crossing paths, a musical road movie with Leila as its pilot, recovering from her broken heart by opening herself up to the world around her.

**Fiche technique :** Réalisation : Leila Albayaty - **Assistant :** Guillaume Cailleau - **Scénario :** Leila Albayaty et Marylise Dumont - **Image :** Christophe Bouckaert & Michel Balagué - **Son :** Fabrice Osinski - **Montage image :** Anne-Laure Guégan - **Montage son :** Fabrice Osinski & Fred Demolder - **Mixage :** Fred Demolder - **Musique :** Leila Albayaty - **Producteurs :** Julien Sigalas (Belgique), Martin Hagemann (Allemagne), Pierre Wallisz (France) - **Interprétation :** Leila Albayaty, Hana Albayaty, Eric Ménard, Tarek Atoui, Maryam Najid, Marc Barbé, Cristoforo Spoto, Alain Rylant, Sebastian Blomberg, Abdul Albayaty

**Production déléguée :** Stempel (Belgique)

**Coproductions :** Zero Fiction (Allemagne), Trompe le Monde (France) avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Communauté française de Belgique et des Télédistributeurs wallons.

**Bio-Filmographie :** Après des études de musique -violin- et d'architecture en France, entre à l'IAD puis abandonne. Elle réalise un documentaire, *Vacances*. Parallèlement elle compose de la musique pour plusieurs spectacles et courts-métrages. En 2006, sort sur le label Stupid Competitions un premier maxi, *Dans le soleil*. (2009) *Vu (cm)* - (2011) *Berlin Télégram*, film-poème entre Bruxelles, Berlin et le Caire. Vit et travaille entre Berlin et Bruxelles. Elle prépare actuellement un nouvel album.

**Contact :** Julien Sigalas - **Stempel :**  
87, avenue Vander Bruggen - B.1070 Bruxelles  
Téléphone : +32 (0)2 526 04 80  
Mobile : +32 (0)474 50 10 83  
Mail : info@stempelfilms.com

**Site du film :**  
www.berlin-telegram.com



© Hélicotronc

## DE LEUR VIVANT

GÉRALDINE DOIGNON

**Fr.** Henri vient de perdre sa femme, après 40 ans de vie commune. Ils tenaient un hôtel dans la campagne belge. Aujourd'hui, l'hôtel est fermé. Pour Dominique, Ludovic et Louis, ses trois enfants, il faut vendre l'hôtel et recommencer une nouvelle vie, loin du souvenir de leur mère. Sans affronter ni partager la douleur de leur père, ils prennent les choses en main.

L'arrivée d'Alice, une jeune femme enceinte de 8 mois, va chambouler leurs plans. Henri rouvre l'hôtel pour elle et, puisqu'il n'arrive pas à parler à ses enfants, en fait sa confidente.

**En.** Henri has just lost his wife, after forty years of marriage. They used to run a hotel in the Belgian countryside. Now the hotel is closed.

For Dominique, Ludovic and Louis, his three children, they must sell the hotel and start a new life, putting the memory of their mother behind them. Without confronting or sharing their father's pain, they take matters in hand.

Their plans are shaken up by the arrival of Alice, a young woman who is eight months pregnant. Henri re-opens the hotel for her and, unable to talk to his children, turns her into his confidante.

**Fiche technique :** Réalisation et scénario : Géraldine Doignon – Assistant : Arnaud Kervyn – Image : Manu Dacosse – Son : Iannis Heulme et Maxime Dubuis – Montage image : Stéphanie Goldschmidt – Montage son : Magali Schuermans – Mixage : Philippe Charbonnel – Musique : Philmarie – Script : Leenda Mamosa – Décors : Catherine Cosme – Costumes : Jackye Fauconnier – Producteur : Anthony Rey – Interprétation : Christian Crahay, Matylde Demarez, Yoann Blanc, Jean-François Rossion, Raphaël Germser, Pedro Cabanas, Anne-Pascale Clairembourg...

**Production déléguée :** Hélicotronc avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiotvisuel de la Communauté française de Belgique et de Belgacom

**Biographie :** Diplômée de l'IAD, elle réalise son film de fin d'études en 2000. Elle prépare son deuxième long, "Un homme à la mer", avec Charlotte Rampling dans le rôle principal.

**Filmographie :** (2000) *Pas fini* (cm) – (2003) *Trop jeune* (cm) – (2006) *Comme personne* (cm) – (2011) *De leur vivant* – (En cours) *Un homme à la mer*

**Contact :** Hélicotronc :  
23, avenue Jef Lambeaux - B.1060 Bruxelles  
Téléphone : +32 (0)2 539 23 57  
Fax : +32 (0)2 537 47 95  
Mail : info@helicotronc.com  
Site : www.helicotronc.com



© Iota Production

## ELLE NE PLEURE PAS, ELLE CHANTE

PHILIPPE DE PIERPONT

**Fr.** C'est l'histoire d'une délivrance. Laura, la trentaine, habite seule à la périphérie d'une grande ville d'Europe. Elle apprend que son père est dans le coma, suite à un grave accident de la route. Elle décide d'aller le voir à l'hôpital: l'occasion se présente enfin de régler ses comptes, peut-être même de se venger...

**En.** It's a tale of deliverance. Laura, 27 years old, lives alone in the outskirts of a large town. She learns that her father is in a coma, after a serious car accident. She decides to visit him at the hospital as a last opportunity to settle old scores, perhaps even to get revenge.

**Fiche technique :** Réalisation : Philippe de Pierpont - **Scénario :** Philippe de Pierpont d'après le roman d'Amélie Sarn - **Assistante :** Isabelle Rey - **Image :** Alain Marcoen - **Son :** Arnaud Calvar - **Montage image :** Philippe Boucq - **Montage son et mixage :** Michel Schillings - **Musique :** Kris Dane - **Script :** Anne van Hove - **Décors :** Audrey Heranu - **Costumes :** Vanessa Evrard - **Interprétation :** Erika Sainte, Jules Werner, Marijke Pinoy, Jean-François Wolff, Laurent Capelluto

**Production :** Iota Production, Tarantula, Perspective Films, Serendipity Films avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Communauté Française de Belgique, UMedia, la RTBF, ARTE, Belgacom, le Film Fund du Luxembourg, le Vlaams Audiovisueel Fonds, la Région Picardie, le Département de L'Aisne.

**Biographie :** Né en 1955 à Bruxelles. Après avoir étudié l'histoire de l'art et l'archéologie à l'ULB, il prend des cours de théâtre, cinéma et vidéo. Sa vie professionnelle est très diversifiée : littérature (scénarios de BD, livre et films), théâtre, acteur, metteur en scène. Il est également réalisateur. En 1995, il est second assistant réalisateur sur "La promesse" des Frères Dardenne. En 1999, il réalise son premier court-métrage "L'héritier".

**Filmographie :** (1988) *Le détroit de Messina* - (1989) *Série de 8 documentaires sur le thème du story-board* - (1990) *L'odeur d'un désir de liberté* - (1990) *Fritz Lang, dessins d'un film* - (1992) *L'homme qui marche* - (1993) *Birobezo, les princes de la rue* - (1994) *Bichorai* - (1995) *Mieux vaut être riche et américain que pauvre et burkinabé* - (1996) *Que sont mes amis devenus* - (1999) *L'héritier* - (2000) *La belle saison des interdits* - (2001) *La ville invisible* - (2011) *Elle ne pleure pas, elle chante* (premier long métrage)

**Contact :** [Iota Production](http://iota-production.com)  
45B, avenue Oscar van Goidtsnoven  
B.1180 Bruxelles  
Téléphone : +32 (0)2 344 65 31  
Fax : +32 (0)2 346 63 04  
Mail : [contact@iotaproduction.com](mailto:contact@iotaproduction.com)  
Site : [www.iotaproduction.com](http://www.iotaproduction.com)

**Site du film :**  
[www.ellenepleurepasselechante.be](http://www.ellenepleurepasselechante.be)



© Versus production

## L'ENVAHISSEUR

NICOLAS PROVOST

**Fr.** Clandestin africain ayant rejoint l'Europe au risque de sa vie, Amadou a débarqué il y a quelques temps à Bruxelles dans l'espoir d'y trouver une vie à la hauteur de ses grandes espérances, mais n'y récolte que la misère et l'exploitation. Expulsé de son logement, et menacé par ses passeurs à qui il doit encore de l'argent, la situation d'Amadou devient de plus en plus critique et invivable. Cependant rien n'altère sa volonté et son enthousiasme qui lui permettront de séduire Agnès, une jolie femme d'affaires. En couchant avec elle, il croit être tiré d'affaire et accéder enfin à ce qu'il désirait si ardemment. L'illusion ne durera pas, Agnès se détachera de lui après qu'il l'ait harcelée. S'ensuit une véritable descente aux enfers. Luttant de façon irraisonnée contre plus fort que lui, Amadou va devenir l'individu dangereux que cette société qui n'a pas voulu de lui a engendré.

**En.** Amadou, an illegal African immigrant who has risked his life to come to Europe, has been in Brussels for a while now, hoping to find a life worthy of his great expectations but discovering only poverty and exploitation. Evicted from his lodgings and threatened by the smugglers to whom he still owes money, Amadou's situation becomes increasingly critical and unbearable. Thanks to his reckless audacity, he forges a contact with Agnès, a brilliant and wealthy businesswoman who represents his western ideal. After seducing Agnès and sleeping with her, he thinks that the bad times are behind him and that he will at last attain what he so ardently desired. However, Agnès distances herself from him and breaks off all contact after he harassed her. He embarks upon a genuine descent into hell, madly fighting forces stronger than him and turning into a monster, the monster of this society that was not willing to make room for him...

**Fiche technique :** **Réalisation :** Nicolas Provost – **Assistant :** David Oeyen – **Scénario :** Nicolas Provost, Giordano Gederlini, François Pirot – **Image :** Franck Van den Eeden – **Son :** Paul Maermoudt – **Montage image :** Nico Leunen – **Montage son :** Senjan Jansen – **Mixage :** Philippe Baudhuin – **Musique :** Evgueni Galperine – **Script :** Héloïse Moreau – **Décors :** Françoise Joset – **Costumes :** Nathalie Leborgne – **Producteurs :** Jacques-Henri et Olivier Bronckart, Nino Lombardo – **Interprétation :** Issaka Sawadogo, Stefania Rocca

**Production déléguée :** Versus production

**Coproduction :** Prime Time (B) avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Communauté française de Belgique et des Télédistributeurs wallons.

**Bio-Filmographie :** Diplômé de l'Académie Royale des Beaux-Arts de Gand en 1994, il a passé ses deux dernières années d'études en Norvège, à expérimenter la vidéo. Il a ensuite vécu à Oslo les huit années suivantes et y a travaillé comme illustrateur, graphiste et directeur artistique.

**Filmographie :** (2000) *Need any help?* (cm) – (2001) *Pommes d'amour* (cm) – (2001) *Madonna with child* (cm) – (2002) *Yellow Mellow* (cm) – (2002) *I hate this town* (cm) – (2003) *Papillon d'amour* (cm) – (2003) *Bataille* (cm) – (2004) *Exoticore* (cm) – (2004) *Oh dear* (cm) – (2006) *Induction* (cm) – (2006) *The divers* (cm) – (2007) *Plotpoint* (cm) – (2007) *Gravity* (cm) – (2007) *Suspension* (cm) – (2009) *Long Live the new flesh* (cm) – (2010) *Stardust* (cm) – (2010) *Storyteller* (cm) – (2011) *L'envahisseur* (LM)

**Contact :** Versus production  
9, quai de la Goffe - B.4000 Liège  
Téléphone : +32 (0)4 223 18 35  
Fax : +32 (0)4 223 21 71  
Mail : info@versusproduction.be  
Site : www.versusproduction.be



© Laurent Thurin Nat - MK2

## LA FÉE

DOMINIQUE ABEL, FIONA GORDON, BRUNO ROMY

**Fr.** Dom est veilleur de nuit dans un petit hôtel du Havre. Une nuit, une femme arrive, sans valise, pieds nus. Elle s'appelle Fiona. Elle déclare à Dom qu'elle est une fée et lui accorde trois souhaits. Le lendemain, deux vœux sont réalisés, mais Fiona a disparu. Dom est tombé amoureux de cette femme qui lui ouvre les portes d'un monde nouveau, nourri de mystère, de fantaisie et d'amour. Il veut la retrouver...

**En.** Dom works the night shift in a small hotel near the industrial sea port of Le Havre. One night, a woman arrives with no luggage and no shoes. Her name is Fiona. She tells Dom she is a fairy and grants him three wishes. Fiona makes two wishes come true, then mysteriously disappears. Dom, who by then has fallen in love with Fiona searches for her everywhere and eventually finds her. In the psychiatric hospital where she has been interned.

**Fiche technique :** Réalisation et scénario : Dominique Abel, Fiona Gordon, Bruno Romy - **Assistant :** Pierrick Vautier - **Image :** Claire Childéric (Lumière), Jean-Christophe Leforestier (Cadre) - **Son :** Fred Meert / Héléne Lamy au Rousseau - **Montage image :** Sandrine Deegen - **Montage son :** Fred Meert / Héléne Lamy au Rousseau - **Bruitage :** Philippe Van Leer - **Mixage :** Emmanuel de Bois-sieu - **Script :** Cécile Bergès - **Décors :** Nicolas Girault - **Costumes :** Claire Dubien - **Producteurs :** Nathanaël Karmitz, Charles Gillibert, Abel & Gordon - **Interprétation :** Dominique Abel, Fiona Gordon, Philippe Martz, Bruno Romy

**Production déléguée :** Courage mon Amour et MK2

**Coproduction :** avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Communauté française de Belgique et des télédiffuseurs wallons, en association avec BNP Paribas Fortis Film Fund avec la participation de La Région Haute-Normandie avec le soutien du Programme MEDIA de l'Union Européenne et du Tax Shelter du Gouvernement Fédéral Belge en association avec Cinéma 5, Cinéma 4 Développement avec l'aide à l'écriture de la Région Basse-Normandie, en partenariat avec le Centre National du Cinéma et de l'Image Animée

**Biographie :** Fiona Gordon : Née en Australie en 1957, de nationalité canadienne, vit à Bruxelles. Fiona Gordon est diplômée en Art Dramatique à l'Université de Windsor, Canada. Dominique Abel : Belge, né à Thuin en 1957, vit à Bruxelles. Diplômé en Sciences Economiques à l'Université de Louvain-la-Neuve, Belgique. (1980-1982) Ils étudient le théâtre à Paris. Ils créent ensemble plusieurs spectacles burlesques et visuels qu'ils promènent dans une vingtaine de pays.

Bruno Romy : Né en 1958. Parmi ses réalisations : (1987) *La fiancée* (cm) - (1989) *Le visiteur* (mm) - (1997) *Le bar des amants* (LM) - (2001) *Marnie* (cm) - (2003) *Je suis lune*

**Filmographie :** Ensemble : (1994) *Merci Cupidon* (co-réalisé avec Bruno Romy) (cm) - (1997) *Rosita* (cm) - (2000) *Walking on the wild side* (cm) - (2006) *Iceberg* (écrit et réalisé avec Bruno Romy) - (2008) *Rumba* (écrit et réalisé avec Bruno Romy) - (2011) *La Fée* (écrit et réalisé avec Bruno Romy)

**Contact :** Courage mon amour  
9, rue Ruysdael - B.1070 Bruxelles  
Téléphone : +32 (0)2 527 03 91  
Fax : +32 (0)2 527 03 91  
Mobile : + 32 (0)472 87 83 06  
Marina Festré. marinafestre@yahoo.fr

**Contact vendeur international :**  
Juliette Schrameck MK2  
Site : www.mk2.com



© CineSilex

# FÉLIX ET LES LOIS DE L'INERTIE

FRANÇOIS HIEN

**Fr.** Mendel, jeune homme exalté, découvre à la place de la porte de sa salle de bain, une passerelle lui donnant accès à l'appartement d'inconnus: Félix et Leyla. Après l'avoir observé en cachette pendant quelques temps, il décide de venir en aide au couple qui traverse des difficultés.

Par des expériences nouvelles, Mendel parvient à se mouvoir de mieux en mieux dans le présent du couple et son futur. Il contacte Félix et lui fait part de ce qu'il a appris. Ensemble, ils tentent d'empêcher ce qui doit arriver. Mais quoi qu'ils fassent, les événements prévus surviennent et Leyla progressivement se détache de Félix.

Le champ des possibles se restreint. Les événements échappent à Mendel et les deux garçons manquent de temps pour rectifier un scénario de plus en plus inéluctable. Leyla s'évapore de la réalité construite par les apprentis sorciers. Félix et Mendel n'ont plus qu'une solution: revenir au moment de leur rencontre et l'empêcher.

**En.** A young hot-head called Mendel one day opens the door to his bathroom only to discover that it enables him to enter the apartment of two complete strangers: Felix and Leyla. At first, Mendel watches Felix and Leyla secretly, but they're a couple experiencing difficulties and after a while he decides he wants to help them.

Mendel manages to control his body and mind in such a way that he succeeds in becoming part of the couples present and future. He contacts Felix and informs him of the things he has learnt. Together, they try to prevent what is happening. But whatever they do, and plan, the predicted events still come to pass and Leyla gradually drifts away from Felix.

The range of possibilities narrows. Events seem to be stronger than Mendel and the two boys don't have enough time to rectify a script that seems more and more inevitable. Leyla evaporates out of reach from the reality constructed by the two apprentice sorcerers. Felix and Mendel have one last solution: to return to the moment they first met and prevent them meeting.

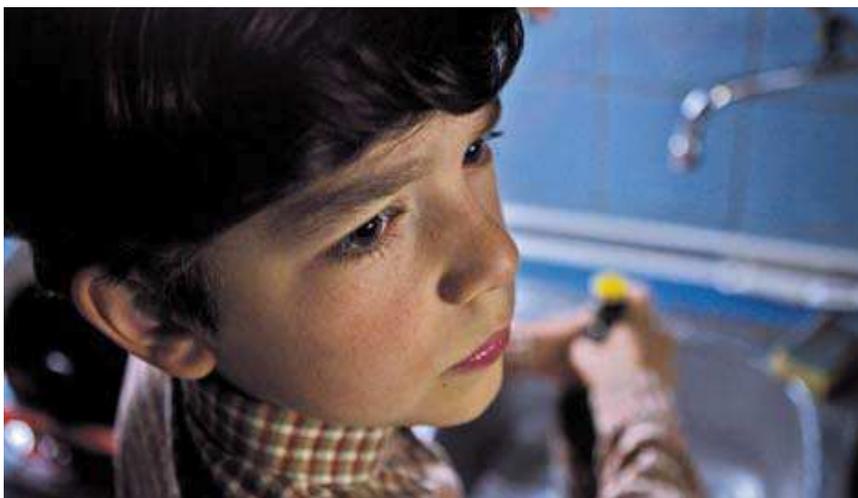
**Fiche technique :** **Réalisation et scénario :** François Hien - **Assistante :** Julie Carrière - **Image :** Frédéric Noirhomme - **Son :** Fabrice Osinski, Thomas Berliner - **Scripte :** Marie Beauné - **Musique originale :** Rémi Gérard - **Décor :** Dimitri Shumelinsky, Michaël Philis - **Costumes :** Violaine De Cazenove - **Montage image :** François Hien, Luc Plantier - **Montage son :** Thomas Grimm - **Landsberg - Mixage :** Rémi Gérard - **Effets spéciaux-compositing :** Jérémie Ducrocq - **Étalonnage :** Loup Brenta - **Producteurs :** Fabrice Osinski, François Hien, Mélanie Leclech - **Directrice de production :** Mélanie Leclech - **Directeur de postproduction :** Paul Millot - **Interprétation :** Brice Ormain, Yann Frisch, Maryam Goormaghtigh, Marc De Pablo, Salomé Richard.

**Production :** CineSilex en coproduction Thank You & Good Night productions (Geneviève De Bauw), Cheval deux trois (Jérémie Forni, Pierre-Louis Cassou)

**Contact :** CineSilex : 60, rue Gallait - B.1030 Bruxelles  
Mobile : +32 (0) 474 358 446 (Fabrice Osinski)  
Mail : fabrice@cinesilex.be

**Biographie :** Etude à l'INSAS, section montage. Réalisateur et monteur.

**Filmographie :** (2001) *Garance* (cm) - (2002) *Quelques souvenirs* (cm) - (2003) *Midi-Zuid* (Docu) - *Les nouvelles d'hier* (cm) - (2004) *La disparition de Martin Lecœur* (cm) - *Le bel âge* (Brice Guilbert) (Docu) - (2005) *Thomery* (Docu) - *Correspondances intimes* (Essai expérimental) - (2008) *Saint-Marcel, tout et rien voir* (Docu) - *L'amour captif* (Docu) - (2011) *Félix et les lois de l'inertie* (LM)



© Entre Chien et Loup

## FILS UNIQUE

MIEL VAN HOOGENBEMT

**Fr.** Vincent a bientôt tout juste 40 ans, il vit seul avec sa fille Lucie et gagne sa vie en faisant le taximan à défaut d'être photographe. Aujourd'hui, sa mère jubile, on vient enfin de lui trouver "son" cancer. Elle veut que Vincent promette d'héberger son père, juste quelques semaines, le temps de se remettre. Mais Vincent n'a plus parlé à son père depuis 10 ans. Se retrouver face à "l'ogre" comme il l'appelle, chez lui en plus, c'est un retour dans la nuit de son enfance. Mais qu'est-ce que Vincent, "le gentil", peut refuser à sa mère ?

**En.** About to turn 40, Vincent lives alone with his daughter Lucy and earns his living by driving a taxi instead of being a photographer. Today, his mother is overjoyed because they finally found "her" cancer. She asks Vincent to promise that he will house his father for a few weeks, the time it takes for her to recover. But Vincent hasn't spoken to his father in 10 years. To find himself confronted with "the ogre" as he calls him, in his own home, would be a trip back to the darkness of his childhood. But how can Vincent, "the nice boy", refuse his mother's request?

**Fiche technique :** Réalisation : Miel Van Hoogenbemt – Assistant : Fabrice Couchard – Scénario : Dominique Sampiero et Miel Van Hoogenbemt – Image : Virginie Saint-Martin – Son : Paul Heymans – Montage image : Mathyas Verees – Montage son : Pia Dumont et Ingrid Simon – Mixage : Michel Schillings – Musique : Kate – Script : Leslie Coche – Décors : Patrick Colpaert – Costumes : Magdalena Labuz – Producteur : Sébastien Delloye – Interprétation : Laurent Capelluto, Patrick Chesnais, Fanny Valette, Sophie Quinton, Amir Ben Abdelmoumen, Anna Galiena, Désirée Nosbuech.

**Production déléguée :** Entre Chien et Loup

**Coproduction :** Samsa Film (FR), Liaison Cinématographique (FR) avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Communauté française de Belgique et des Télédistributeurs wallons.

**Bio-Filmographie :** Né en 1958. A travaillé pour VT.M. (1985) *Ver Weg/Loïn d'ici* (cm) *Je parle français comme tarzan* – (1987) *De Pechvogels / Les Malchanceux* (cm) – (1989) *Une mouche dans la salade* (co-réalisation avec Caroline Strubbe) – (1990) *Shocking manjira and the cardboard box* – (1990) *Innocents abroad* (1991) *On ne vit qu'une fois* – (1992) *Bruxelles mise en pièces* – (1993) *Signes de vie* – (1994) *Un jour ou l'autre* – (1996) *Les gens de Migdal* (docu) – (1999) *Demain est un autre jour* – (2002) *Miss in dreams* (docu) – (2005) *Miss Montigny* (LM) – (2007) *Pas sérieux s'abstenir* (LM) – (2011) *Fils unique* (LM)

**Contact :** Entre Chien et Loup :  
28, rue de l'Ambève - B.1160 Bruxelles  
Téléphone : +32 (0)2 736 48 13  
Fax : +32 (0)2 732 33 83  
Mail : info@entrenchienetloup.be  
Site : www.entrenchienetloup.be

**Contact vendeur international :**  
Films Distribution  
Téléphone : +33 (0)1 53 10 35 99



© Sarith Chhay

## LA FOLIE ALMAYER

CHANTAL AKERMAN

**Fr.** Quelque part en Asie du Sud-Est, dans un petit village perdu, au bord d'une rivière large et tumultueuse, un Européen s'accroche à ses rêves de fortune par amour pour sa fille.

**En.** Somewhere in south-eastern Asia, in a remote little village on the banks of a large and irregular river, a European man clings to his dreams of fortune out of love for his daughter.

**Fiche Technique :** Réalisation et scénario : Chantal Akerman – **Image :** Remon Fromont, S.B.C. – **Son :** Pierre Mertens – **Montage, image :** Claire Atherton – **Montage son :** Cécile Changnaud – **Mixage :** Thomas Gauder – **Script :** Bérengère Saint Bezar – **Décor :** Patrick Dechesne et Alain Pascal Housiaux – **Costumes :** Catherine Marchand – **Producteurs :** Patrick Quinet, Chantal Akerman – **Interprétation :** Stanislas Merhar, Marc Barbé, Aurora Marion, Zae Andrianasolo, Sakhna Oum, Solida Chan, Yucheng Sun, Bunthang Khim

**Production :** Liaison Cinématographique, Paradise Films

**Coproduction :** Artémis Productions, avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Communauté française de Belgique et Belgacom TV.

**Bio-Filmographie :** Née à Bruxelles en 1950. (1968) *Saute ma ville* – (1971) *L'enfant aime* (cm) – (1972) *Hôtel Monterey* – (1973) *La Chambre, Le 15/8* (cm) et *Hanging out Yonkers* (LM) – (1974) *Je, tu, il, elle* – (1975) *Jeanne Dielman, 23 quai du Commerce, 1080 Bruxelles* – (1977) *News From Home* – (1978) *Les rendez-vous d'Anna* – (1980) *Dis-moi* (cm) – (1982) *Toute une nuit* – (1983) *Les années 80* – (1984) *Paris vu par...vingt ans après, L'homme à la valise, Un jour Pina a demandé* (LM), *J'ai faim, j'ai froid* (cm), *Family Business* (cm), *New-York, New-York bis* (cm), *Lettre d'une cinéaste* (cm) – (1985) *Golden Eighties* – (1986) *Letters from Home* – (1988) *Histoires d'Amérique* – (1991) *Nuit et jour* – (1992) *D'Est* – (1993) *Portrait d'une jeune fille de la fin des années 60 à Bruxelles* – (1996) *Un divan à New York* – (1999) *Sud* (docu) – (2000) *La captive* – (2002) *De l'autre côté* – (2003) *Demain on déménage* – (2006) *La-bas* – (2011) *La folie Almayer*

**Contact :** Artémis Productions : 110, boulevard Reyers - B.1030 Bruxelles  
Téléphone : +32 (0)2 216 23 24  
Fax : +32 (0)2 732 47 00  
Mail : info@artemisproductions.com  
Site : www.artemisproductions.com  
**Paradise Films :**  
29, rue de la Sablonnière - B.1000 Bruxelles  
Téléphone : +32 (0)2 218 60 44  
Site : www.paradisefilms.be



© Christine Plenus

## LE GAMIN AU VÉLO

JEAN-PIERRE ET LUC DARDENNE

**Fr.** Cyril, bientôt 12 ans, n'a qu'une idée en tête : retrouver son père qui l'a placé provisoirement dans un foyer pour enfants. Il rencontre par hasard Samantha, qui tient un salon de coiffure et qui accepte de l'accueillir chez elle pendant les week-ends. Mais Cyril ne voit pas encore l'amour que Samantha lui porte, cet amour dont il a pourtant besoin pour apaiser sa colère...

**En.** Cyril, almost 12, has only one plan: to find the father who left him temporarily in a children's home. By chance he meets Samantha, who runs a hairdressing salon and agrees to let him stay with her at weekends. Cyril doesn't recognize the love Samantha feels for him, a love he desperately needs to calm his rage...

87; 35mm, coul.

**Fiche technique :** Réalisation et scénario : Jean-Pierre et Luc Dardenne – **Assistante:** Caroline Tambour – **Image :** Alain Marcoen – **Son :** Jean-Pierre Duret – **Montage, image :** Marie-Hélène Dozo – **Montage son :** Benoît De Clerck – **Mixage :** Thomas Gauder – **Scripte :** Marika Piedboeuf – **Décor :** Igor Gabriel – **Costumes :** Maira Ramedhan-Levy – **Producteurs :** Jean-Pierre et Luc Dardenne (Production majoritaire) – **Interprétation :** Cécile de France, Thomas Doret, Jérémie Renier

**Production déléguée :** Les Films du Fleuve

**Coproduction :** Archipel 35, Lucky Red, France 2 Cinéma, RTBF (Télévision Belge), avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Communauté française de Belgique et de Belgacom

**Biographie :** **Luc Dardenne :** Né à Awirs en Belgique en 1954. Licencié en philosophie. En 1982, il est premier assistant réalisateur du film "Nous étions tous des noms d'arbres" d'Armand Gatti. Depuis 1990, il est responsable d'un atelier d'écriture scénaristique à l'ULB. **Jean-Pierre Dardenne :** Né à Engis en Belgique en 1951. Comédien de formation. Assistant d'Armand Gatti de 1972 à 1973 sur les expériences théâtrales "La Colonne Durutti" et "L'Arche d'Adelin". Depuis 1994, il est responsable d'un atelier de pratique audiovisuelle à l'ULg. Depuis 1975, ils dirigent l'atelier de production Dérives qui a produit une soixantaine de documentaires.

**Filmographie :** (1974-1977) vidéos d'intervention dans différentes cités ouvrières – (1978) *Le chant du Rossignol* – (1979) *Lorsque le bateau de Léon M descendit la Meuse pour la première fois* – (1980) *Pour que la guerre s'achève, les murs devraient s'écrouler* – (1981) *R... ne répond plus* – (1982) *Leçon d'une université volante* – (1983) *Regarde Jonathan/Jean Louvet, son œuvre* – (1986) *Falsch* (LM) – (1987) *Il court, il court...le monde* (CM) – (1994) *Je pense à vous* (LM) – (1996) *La Promesse* (LM) – (1999) *Rosetta* (LM) – (2001) *Le fils* (LM) – (2005) *L'enfant* (LM) – (2008) *Le silence de Lorna* (LM) – (2011) *Le gamin au vélo* (LM)

**Contact :** **Les Films du Fleuve :** 13, quai de Gaulle - B.4020 Liège  
Téléphone : +32 (0)4 349 56 90  
Fax : +32 (0)4 349 56 96  
Mail : desk@lesfilmsdufleuve.be  
Site : www.lesfilmsdufleuve.be

**Contact vendeur international :**  
**Wild Bunch :**  
Site : www.wildbunch-distribution.com



© Versus production - Patrick Muller

## LES GÉANTS

BOULI LANNERS

**Fr.** Comme chaque été, délaissés par une mère de plus en plus absente, Zak 14 ans et Seth 13 ans se retrouvent seuls et sans argent dans la maison de campagne familiale. Dégoûtés, ils s'attendent encore une fois à passer des vacances de merde. Mais cette année-là, ils rencontrent Danny, un ado déluré du coin. Ensemble, en pleine crise de rébellion et blindés de leurs certitudes, ils vont explorer un espace de liberté insensé et commencer enfin la grande et périlleuse aventure de leur vie.

**En.** As every summer, abandoned by an increasingly absent mother, Zak 14, and Seth, 13, find themselves alone and penniless in the family country home. Sick of this, they expect to spend another shitty summer. But that year, they meet Danny, a resourceful local teen. Together, in a crisis of rebellion and armoured with their convictions, they will explore an amazing world of freedom and at last begin the great and perilous adventure of their lives.

**Fiche technique :** Réalisation : Bouli Lanners - Assistant : Dimitri Linder - Scénario : Bouli Lanners et Elise Ancion - Image : Jean-Paul De Zaeytijd - Son : Philippe Kohn - Montage image : Ewin Ryckaert - Montage son : Marc Bastien - Mixage : Thomas Gauder - Musique : The Bony King of Nowhere - Script : Cathy Mlakar - Décors : Paul Rouschop - Costumes : Elise Ancion - Producteurs : Jacques-Henri et Olivier Bronckart, Jani Thiltges, Carole Scotta et Simon Arnal - Interprétation : Zacharie Chasseriaud, Martin Nissen et Paul Bartel

**Production déléguée :** Versus production

**Coproductions :** Haut et Court (F), Samsa Films (Lux), Arte France Cinéma (F), RTBF (B), avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Communauté française de Belgique et des Télédistributeurs wallons.

**Biographie :** Né en 1965 à Moresnet-Chapelle. Peintre, autodidacte, il est passé par tous les postes et tous les métiers sur les tournages avant de se rendre populaire sur Canal+ Belgique avec Les Smuls. Comédien, réalisateur et scénariste. (1984-1986) : Académie Royale des Beaux-Arts de Liège. (1989-1995) : Diverses expositions de peinture.

**Filmographie :** (1995) *Non Wallonie ta culture n'est pas morte* (cm) - (1996) *Les sœurs Van Hoof* (cm) - (1999) *Travellinck* (cm) - (2000) *Welcome in New Belgique* (Docu-fiction) - (2000) *Le Festival de Kanne de Belgique* (Docu-fiction) - (2001) *Muno* (cm) - (2002) *Western* (Clip) - (2004) *L'herbe sous le pied* (Docu-fiction) - (2005) *Ultranova* (LM) - (2008) *Eldorado* (LM) - (2011) *Les géants* (LM)

**Contact :** Versus production :  
9, quai de la Goffe - B.4000 Liège  
Téléphone : +32 (0)4 223 18 35  
Fax : +32 (0)4 223 21 71  
Mail : info@versusproduction.be  
Site : www.versusproduction.be

32



© Vincent Margarme

## LE GRAND'TOUR

JÉRÔME LE MAIRE

**Fr.** Un week-end du mois d'août, une fanfare "amateur" emmenée par son Président s'est donné rendez-vous sur la place d'un petit village ardennais. Ils sont 10 hommes de la quarantaine, 10 amis. Ils ont décidé de se rendre au "carnaval du monde" de Stavelot qui n'a lieu qu'une fois tous les dix ans. Une belle occasion de sortir le drapeau en somme. Une marche de 4 jours à travers bois, à la boussole, sac au dos et instruments en bandouillère, en rang par trois derrière leur étendard.

Initialement, le projet de randonnée ne comportait qu'une seule étape, mais l'ivresse est trop forte et trop belle et les 10 camarades décident de la prolonger, parcourant des centaines de kilomètres et traversant toutes les fêtes, des joyeuses et des plus glauques.

Néanmoins, au fil des semaines, le groupe se disloque dans cette interminable marche.

**En.** A weekend in August, an amateur marching band led by its President have made an appointment in the square of a small village in the Ardennes. They are 10 men aged around forty, 10 friends. They have decided to visit the "World Carnival" in Stavelot, which occurs once every ten years. The perfect opportunity to fly their flag after all. A four-day march through the woods with a compass, backpacks and instruments with shoulder straps, in rows of three behind their banner.

Initially the planned hike had only one stage but exhilaration is too pleasurable and too potent that the 10 friends decide to extend it, travelling hundreds of miles through never-ending parties from the most joyous to the most gloomy.

Nevertheless, over the weeks, the group gradually falls apart in this endless march.

**Fiche technique :** **Réalisation :** Jérôme le Maire, sur une idée originale de Vincent Solheid - **Scénario :** Jérôme le Maire, Vincent Solheid, Benjamin de Cloedt - **Image :** Jérôme le Maire - **Montage image :** Matyas Veress - **Son :** Olivier Philippart - **Montage son :** Julie Brenta - **Mixage :** Franco Piscopo - **Musique :** Pierre Kissling - **Décor :** Benjamin de Cloedt - **Interprétation :** Vincent Solheid, Christian Henarard, Denis Burton, Pierre Fontaine, Renaud Quirin...

**Production :** La Parti Production (Vincent Tavier et Philippe Kauffmann) avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Communauté française de Belgique et des Télédistributeurs wallons

**Biographie :** 1988-1991 : candidature en journalisme à l'ULB. 1991-1995 : Etudes de réalisation à l'IAD. Divers assistanatés réalisation sur des courts métrages et téléfilms. Réalisateur de films industriels.

**Filmographie :**  
(1994) *Meilleurs vœux* - (1995) *Salutations distinguées* - (1996) *Les bijoux étrusques* (reportage) - (2002) *Volter ne m'intéresse pas* (docu) - (2002) *De l'autre côté* (docu) - (2002) *Le téléphone espagnol* (LM) - (2006) *Où est l'amour dans la palmeraie?* - (2011) *Le Grand'Tour*

**Contact :** La Parti Production  
109, rue du Fort - B.1060 Bruxelles  
Téléphone : +32 (0)2 534 68 08  
Mail : info@laparti.com  
Site : www.laparti.com

34



© Tarantula

## L'HIVER DERNIER

JOHN SHANK

**Fr.** Johann a 25 ans, il a repris la ferme de son père où il vit seul. Il partage son temps entre le travail à la ferme, sa sœur soignée dans un institut et Julie, la femme qu'il aime. Avant l'hiver, une grange pleine de fourrage brûle faisant basculer l'équilibre fragile de son exploitation. Alors Johann perd pied, il refuse de voir les difficultés financières, il refuse de voir le mal-être de sa sœur et voit de moins en moins Julie. Plutôt que de faire face à la perte, il essaie de tenir ce qui ne peut être retenu...

**En.** Johan is 25 years old. He lives alone. His father's farm has become his own now. He works from early morning to late in the night, caring for his herd. In his spare time, he steals time with Julie, the girl he loves. When he has the opportunity, he brings his sister home for a couple days and then drives her back to the institute where she is cared for. But as winter covers the land, Johan loses that which gives meaning to his life. He refuses to face his farm's financial problems, he denies his sister's suffering and sees less and less Julie. Rather than facing loss and beyond reason, with his body and hands, Johan is clinging onto something that cannot be held.

**Fiche technique :** Réalisation : John Shank - **Assistant :** Nicolas Guillemot - **Scénario :** John Shank et Vincent Poymiro - **Image :** Hichame Alaouie - **Son :** Christophe Giovannoni - **Montage image :** Yannick Leroy - **Montage son :** Valérie Leroy - **Mixage :** Emmanuel de Boissieu et Franco Piscopo - **Musique :** DAAU - **Scripte :** Aurélie Nolf - **Décor :** Anna Falgueres - **Costumes :** Marie Morel - **Interprétation :** Vincent Rottiers, Anaïs Demoustier, Florence Loiret Caille, Michel Subor, Aurore Clément, Carlo Brandt, Théo Laborie.

**Production déléguée :** Tarantula (Belgique), Silex Films (France), Limited Adventures

**Coproduction :** PCT cinéma télévision (Suisse) avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Communauté française de Belgique et des Télédistributeurs wallons.

**Bio-Filmographie :** Né en 1977 dans le Midwest, aux Etats-Unis. 1996 : Etudes de réalisation à l'IAD. (2001) *Un veau pleurait la nuit* (cm- sélectionné au Festival de Cannes) - (2003) *Les mains froides* (cm) - (2011) *L'Hiver dernier* (LM)

**Contact :** Tarantula Belgique : 99, rue Auguste Donnay - B.4000 Liège  
Téléphone : +32 (0)4 225 90 79  
Fax : +32 (0)4 225 22 12  
Mail : thomas@tarantula.be  
Site : www.tarantula.be

**Contact distribution :**  
**Distribution Benelux :** Cinéart  
**Distribution France :** Le pacte

36



© Les Films de la Drève

## IL A PLU SUR LE GRAND PAYSAGE (DOCUMENTAIRE)

JEAN-JACQUES ANDRIEN

**Fr.** "C'est à la fois un documentaire sur le monde des agriculteurs de l'Est de la Belgique qui luttent pour leur survie et un poème cinématographique sur une Culture paysanne aujourd'hui menacée de disparition."

**En.** "It is both a documentary on the world of farmers from Eastern Belgium who are fighting for their survival, and a cinematographic poem to a rural culture now under threat of extinction."

**Fiche technique :** Réalisation et scénario : Jean-Jacques Andrien – Image : Yorgos Arvanitis – Son : Jean-Jacques Andrien – Montage image : Cédric Zoenen avec la collaboration de Isabelle Dedieu – Montage son : Cédric Zoenen – Mixage : Gérard Rousseau – Productrice : Yasmine Kassari

**Production déléguée :** Les Films de la Drève

**Coproductions :** RTBF, ARTE avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Communauté française de Belgique et les Télédiffuseurs wallons, de la Commission européenne, de la Région wallonne

**Biographie :** Né à Verviers en 1944. Etudes cinématographiques à l'INSAS. En 1973, crée sa société de production "Les Films de la Drève". Producteur et réalisateur.

**Filmographie :** (1971) *La pierre qui flotte* (cm) – (1972) *Le rouge, le rouge, le rouge* (cm) – (1984) *Mémoires* (mm) – (1975) *Le film d'Amr est mort!* (LM) – (1981) *Le grand paysage d'Alexis Droeven* (LM) – (1989) *Australia* (LM) – (2011) *Il a plu sur le grand paysage* (LM)

**Contact :** Les Films de la Drève  
Yasmine Kassari - Productrice  
7, ruelle de France - B.4651 Battice  
Téléphone : + 32 (0)87 78 35 95  
Mobile : +32 (0) 494789821  
Fax : + 32 (0)87 30 02 74  
Mail : dreve@skynet.be  
Site : www.lesfilmsdeladreve.be



© M.G. Productions

## MONTANA

STEPHAN STREKER

**Fr.** La nuit, sur un pont, on découvre un jeune homme assis, seul. Il semble serein malgré sa main gauche ensanglantée. A quelques mètres de là, des ambulanciers évacuent un corps emballé dans un fourreau de plastique blanc. Le jeune homme est un footballeur professionnel. Il partage sa vie entre sa copine et son père, pompier-ambulancier, chez qui il vit. Parallèlement, on suit la destinée de Poug, jeune révolté qui veut "une grande vie". Les deux personnages se ressemblent sans se connaître. Ils ignorent encore que leur destinée sera inexorablement mêlée.

**En.** One night, on a bridge, a young man sits alone. Despite his bloody hand, he seems serene. A few meters away, paramedics are carrying off a body wrapped in white plastic. The young man is named Julien. He is a professional football player who lives with his father, a fireman. We also follow the path of a young rebel named Poug, who dreams of living the high life. Even though they do not know each other Julien and Poug are very much alike. They are unaware that their fates will inexorably cross paths.

**Fiche technique :** **Réalisation et scénario :** Stephan Streker – **Assistant :** Nicolas Saubost  
**Image :** Antoine Roch – **Son :** Carine Zimmerlin – **Montage image :** Dan Dobi – **Montage son :** Ranko Paukovic – **Mixage :** Dominique Gaborieau – **Musique :** Ozark Henry – **Décor :** Catherine Cosme – **Costumes :** Frédérique Leroy – **Producteurs :** Michaël Goldberg et Boris Van Gils – **Interprétation :** Vincent Rottiers, Ymanol Perset, Olivier Gourmet, Reda Kateb, Dinara Droukarova, Sam Louwyck.

**Production déléguée :** MG Productions (Bardafeu Cinéma)

**Coproduction :** Minds Meet (Belgique), Formosa Productions (France), Agat Films / Ex Nihilo (France), Volya Films (Pays-Bas), U-Film (Belgique), RTBF (Belgique), avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Communauté française de Belgique et des Télédistributeurs wallons, des régions Wallonne et de Bruxelles Capitale, avec le soutien du programme Média de la communauté Européenne, du Vlaams Audiovisueel Fonds, du Nederland Fonds, du Rotterdam Media Fonds, avec la participation de BeTV, de Canal Plus - CinéCinéma

**Biographie :** Journaliste de formation, Stephan Streker a longtemps travaillé comme critique de cinéma.

**Filmographie :**  
(1993) *Shadow Boxing* (cm) – (1996) *Mathilde, la femme de Pierre* (cm) – (1998) *Le jour du combat* (cm, docu) – (2000) *La guerre du foot n'aura pas lieu* (cm, docu) – (2004) *Michael Blanco* (LM) – (En finition) *Montana*

**Contact :** **M.G. Productions**  
(Bardafeu Cinéma) :  
2a, rue Antoine Dansaert - B.1000 Bruxelles  
**Michaël Goldberg** : mikegold70@gmail.com  
Téléphone : +32 (0)2 544 05 98  
Fax : +32 (0)2 611 12 26

**Site du film :** [www.montana-lefilm.com](http://www.montana-lefilm.com)

40



© Cie Cinématographique Européenne

## LE SAC DE FARINE

KADIJA LECLERE

**Fr.** Fin des années 70, Sarah, jeune marocaine de 10 ans, vit en Belgique. Placée très tôt par son père, elle grandit dans un foyer d'accueil catholique pour "enfants du juge".

Elle est bonne élève, très studieuse et en permanence plongée dans un bouquin. Un jour, ce père biologique apparaît et explique à l'éducatrice qu'il a la permission officielle d'emmener sa fille avec lui pour le week-end à Paris. Sarah le suit sans se douter qu'à cet instant précis, son destin va basculer.

Après avoir fait avaler à Sarah quelques médicaments "pour ne pas tomber malade", la voiture du père de Sarah file sur l'autoroute vers un autre dessein que celui de passer le week-end à Paris. C'est au Maroc que Sarah se réveille avec l'appel de la prière.

Après quelques jours, le père repartira en Belgique. Il le fera sans aucune discussion ni explication avec Sarah. Elle ne connaît même pas la langue de ce pays, ni ces gens qui se présentent comme étant sa famille. Et elle aura beau prier Jésus pour l'éclairer sur "le vrai Dieu", il ne lui répondra jamais. Résignée, elle se glissera dans la vie d'une petite fille marocaine où la seule scolarité qui lui est proposée est celle de l'école du tricot.

Le temps a passé, on la retrouve, Sarah a maintenant 17 ans et est devenue une adolescente marocaine comme les autres, ou presque. Nous sommes en 1984 dans une petite ville coincée dans les contreforts de l'Atlas. Elle a appris l'arabe et semble être pleinement assimilée. Toutefois son envie de partir, de retrouver la Belgique de son enfance, l'école, les livres et une vie qu'elle imagine libre reste présente.

**En.** Late 70's, Sarah, a little girl of Moroccan origin lives in Belgium. She was fostered very young, her father left her at a catholic orphanage where she grows up. She is an industrious pupil, and a passionate reader, always having a book nearby. One day this biological father reappears and explains the youth worker that his has an official permission to take his daughter with him for a weekend in Paris. Sarah follows him, being unconscious of the fact that her destiny is about to take an unexpected turn. After making Sarah take some pills "to avoid car sickness", father drives his car in some other direction than a weekend in Paris. Sarah will wake up in Morocco, to the sound of prayer. After a few days, her father will leave back for Belgium. And he will do it without any discussion or explanation with Sarah. She doesn't even know the language of this country, nor the people who introduce themselves as her family. She can pray Jesus as much as she wants, ask him for the truth about the "Real God", she will get no answer. Sarah will resign and accept the life of a little moroccan girl where her only scolar choice is knitting school.

Time goes by. Sarah is now seventeen and is a typical Moroccan teenager. Almost. It is 1984 and we are in a little town lost in the foothills of Atlas Mountains. She speaks Arabic now and seems fully integrated. However, her desire to leave Morocco, to get back to the Belgium of her childhood memories, school, books, and a life she believes to be free is still there

**Fiche technique :** **Réalisation et scénario :** Kadija Leclere - **Assistants :** Vincent Dragon - **Image :** Gilles Porte - **Son :** Dirk Bombey - **Montage image :** Ludo Troch - **Montage son :** Magali Schuermans - **Mixage :** Mathieu Cox - **Musique :** Christophe Vervoort - **Script :** Héloïse Moreau - **Décor :** Françoise Joset - **Costumes :** Nezha Dakhil, Sabine Zappitelli - **Producteurs :** Gaëtan David, Samy Layani, André Logie, Peter Bouckaert - **Interprétation :** Hafsia Herzi, Hiam Abbass, Smain Fairouze, Mehdi Dehbi, Souad Saber, Rania Mellouli

**Production déléguée :** Cie Cinématographique Européenne

**Coproduction :** Sahara Productions, Tchén Tchén Productions, Eyeworks, Panache Productions avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovissuel de la Communauté française de Belgique et des Télédiffuseurs wallons

**Bio-Filmographie :** Comédienne sortie du conservatoire royal d'art dramatique de Bruxelles en 1997, elle exerce ce métier pendant quelques années avant de travailler comme directrice de casting sur une centaine de films comme *Indigènes* de Rachid Bouchareb, *Survivre avec les loups* de Véra Belmont, *Mr Nobody* de Jaco Van Dormael, *Les Barons* de Nabil Ben Yadir, *Illégal* de Olivier Masset-Depasse...

**Filmographie :** (2001) *Camille* - (2007) *Sarah* (2010) *La Pelote de Laine* - (En montage) *Le Sac de Farine*

**Contact :**  
**Cie Cinématographique Européenne :**  
Siège social :  
14, rue les Favennes - B.4557 Tinlot  
Siège administratif :  
119, rue des Deux Eglises - B.1210 Bruxelles  
Téléphone : +32 (0)2 245 29 84  
Fax : +32 (0)2 791 20 99  
Mail : gaetan.david@skynet.be



© K2 Group

## TORPÉDO

MATTHIEU DONCK

**Fr.** Michel Ressac passe son temps à ne rien réussir. Sa vie va pourtant changer du tout au tout quand un matin un appel téléphonique lui annonce qu'il vient de gagner le repas de sa vie avec son idole : Eddy Merckx. Mais pour remporter ce dîner, il faut se présenter en famille. Michel n'en a pas, il va devoir trouver une solution...

**En.** Michel Ressac spends his time not succeeding in anything. His life is nevertheless going to change completely when one morning a phone call announces him that he has just won the meal of his life with his idol: Eddy Merckx. But to win this dinner, he must come with his family. Michel hasn't any; he is going to have to find a solution ...

**Fiche technique :** Réalisation et scénario : Matthieu Donck - Assistante : Valérie Houdart - Image : Manu Dacosse - Son : Thomas Gastinel - Montage son : Marc Bastien - Montage image : Damien Keyeux - Décor : Marc-Philippe Guerig - Costumes : Anne Fournier - Interprétation : François Damiens, Audrey Dana, Christian Charmetant, Cédric Constantin

**Production :** K2 SA (Dominique Janne), Kaza Films (Benoît Jaubert) avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Communauté française de Belgique et des Télédiffuseurs wallons.

**Bio-Filmographie :** Etudes à l'IAD - (2004) *Ripaille sous le paillason* (cm) - (2007) *Missing* (cm) - (En post-production) *Torpédo* (LM)

**Contact :** K2Group :  
7, place Flagey - B.1050 Bruxelles  
Téléphone : +32 (0)2 641 16 12  
Mail : info@k2group.be, audrey@k2group.be

44



© Kris Dewitte

## UNE NUIT

LUCAS BELVAUX

**Fr.** Alors qu'elle rentre d'un voyage professionnel en Chine, Louise découvre que sa rue a été le théâtre d'un crime. Aucun témoin, tout le monde dormait. Paraît-il. Mais au fil du temps qui passe, Louise va apprendre que trente-huit personnes ont vu ou entendu quelque chose, et que Pierre, son mari, fait partie de ceux-là.

**En.** Coming back from a business trip to China, Louise finds out that a crime took place in her street. There's no witness, everybody was asleep. Or so it seems. But as time passes, Louise discovers that thirty-eight people saw or heard something and that Pierre, her husband, is one of them.

**Fiche technique :** Réalisation et scénario : Lucas Belvaux – Image : Pierre Gantelmi d'Ille – Son : Henri Morelle – Montage image : Ludo Troch – Mixage : Luc Thomas – Musique : Arne Van Dongen – Décor : Frédérique Belvaux – Costumes : Nathalie Raoul – Interprétation : Yvan Attal, Sophie Quinton, Nicole Garcia, Natacha Regnier

**Production déléguée :** Agat Films & Cie (Patrick Sobelman) (FR), Artémis Productions (Patrick Quinet) (BE)

**Coproduction :** Films sous influence (Yvan Attal), RTBF (Télévision belge) avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audivisuel de la Communauté française de Belgique et Belgacom TV

**Biographie :** Né en 1961 à Namur. Scénariste, réalisateur et comédien.

**Filmographie :**  
(1991) *Parfois trop d'amour* (LM) – (1996) *Pour rire !* (LM) – (2000) *Mère de toxico* (téléfilm) – (2002) *Après la vie, Cavale, Un couple épatant* (trilogie) (LM) – (2004) *Nature contre nature* (téléfilm) – (2006) *La raison du plus faible* (LM) – (2009) *Rapt* (LM) – (2011) *Une nuit* (LM)

**Contact :** Artémis Productions :  
110, boulevard Reyers - B.1030 Bruxelles  
Téléphone : +32 (0)2 216 23 24  
Fax : +32 (0)2 732 47 00  
Mail : [info@artemisproductions.com](mailto:info@artemisproductions.com)  
Site : [www.artemisproductions.com](http://www.artemisproductions.com)

48

**ALL BEAUTY MUST DIE**  
HARRY CLEVEN

+/- 105; VIDÉO, COUL.

**Fr.** Dans les années 30, sur une île appelée "Hongrie", une histoire d'amour impossible entre deux adolescents finit par le suicide désespéré de Tomaz qui, avant de mourir, laisse à sa chère Sza Sza le message suivant : "Si un jour quelqu'un te dit que je suis mort, ne le crois pas, je t'aime trop pour ça".

De nombreuses années plus tard, dans une petite ville moderne à l'atmosphère anxiogène, Ian, un jeune ouvrier de trente ans, travaille à la chaîne dans une usine où les poulpes ont été génétiquement modifiés pour remplacer les ouvriers. Le patron de l'usine, Carlo, destine Ian à épouser sa sœur Carla – une jeune femme effrayante malgré son incommensurable beauté – à son grand désespoir.

**En.** In the 1930s, on an island called "Hungary", an impossible love story between two teenagers ends in the desperate suicide of Tomaz, who before dying leaves his dear Sza Sza a message: "If one day someone tells you that I'm dead, don't believe it. I love you too much for that." Many years later, in a small modern city where anxiety hangs thick in the air, Ian, a 30-year-old worker, toils in a factory where octopuses have been genetically modified to replace the workers. The factory boss, Carlo, wants Ian to marry his sister Carla – an incomparably beautiful, yet fearsome young woman – to Ian's great despair.

**Fiche technique** : Réalisation : Harry Cleven – Assistant : Denis Castel – Scénario : Thomas Gunzig, Harry Cleven – Image : Vincent Mathias – Son : Nicolas Provost – Montage image : Mathias Veress – Montage son : Frédéric Demolder – Mixage : Philippe Baudhuin – Musique : George Van Dam et Liesa Van der Aa – Script : Linda Mamosa – Décors : Sylvie Olivé – Interprétation : Saadet Aksoy, Virginie Effra, Marius Colucci

**Production déléguée** : Climax Films

**Contact** : Climax Films :  
22, avenue Léonard Mommaerts - B.1140 Bruxelles  
Téléphone : +32 (0)2 705 25 20  
Fax : +32 (0)2 705 44 90  
Mail : info@climaxfilms.be  
Site : www.climaxfilms.be

**Site du film** : www.climaxfilms.be/filmographie/all-beauty-must-die

**ALLELUIA**  
FABRICE DU WELZ

+/- 90; 35MM, SCOPE 2.35, COUL.

**Fr.** Alleluia est l'adaptation d'un fait divers qui a secoué les Etats-Unis de 1947 à 1949. L'histoire de Martha Beck et de Raymond Fernandez, une jeune infirmière qui rencontre grâce au "courrier du cœur", un gigolo soudoyant des veuves. Elle en tombe amoureuse, abandonne ses enfants et s'accroche à son existence précaire pour basculer dans la tragédie...

**En.** Alleluia is the adaptation of a crime spree that shook the United States from 1947 to 1949. It's the story of Martha Beck and Raymond Fernandez: a young nurse places a "lonely hearts" ad and meets a gigolo who steals from widows. She falls in love with him, abandons her children and holds onto her precarious existence until the story turns to tragedy...

**Production** : La Parti Production avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Communauté française de Belgique

**Contact** : La Parti Production :  
109, rue du Fort, 109 - B.1060 Bruxelles  
Téléphone : +32 (0)2 534 68 08  
Mail : info@laparti.com  
Site : www.laparti.com

49

**LES ÂMES DE PAPIER**  
VINCENT LANNOO

**Fr.** Suite à un drame personnel, Paul, un ancien romancier, s'est retiré du monde et se consacre à la rédaction d'oraisons funèbres pour de riches clients. Emma, une jeune veuve, vient alors louer ses services et lui demande de "raconter" son mari défunt à Adam, son fils de 6 ans qui n'a jamais connu son père. Une relation privilégiée va se nouer entre Emma et Paul mais celui-ci va vite réaliser que savoir parler des morts est un don mais également un fardeau. Une histoire d'amour... et de revenants.

**En.** After a personal tragedy, Paul, a former novelist, retreated from the world and is now dedicating himself to writing funeral orations for rich clients. Emma, a young widow, hires his services and asks him to "tell" who her late husband was to Adam, her six years old son who never got to know his father. A privileged relationship buds between Emma and Paul but the latter soon realizes that if knowing how to talk about the dead can be a gift, it can also be a burden. This is a story about love... and ghosts.

**Fiche technique** : Réalisation : Vincent Lannoo – Scénario : François Uzan

**Production** : Liaison Cinématographique (FR), Artémis Productions (BE) avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Communauté française de Belgique

**Contact** : Artémis Productions :  
110, boulevard Reyers - B.1030 Bruxelles  
Téléphone : +32 (0)2 216 23 24  
Fax : +32 (0)2 732 47 00  
Mail : info@artemisproductions.com  
Site : www.artemisproductions.com

**AMSTERDAM STORIES USA**  
ROB ROMBOUT ET ROGIER VAN ECK

**Fr.** "Amsterdam Stories USA" est un road movie qui suit le flux migratoire du passé à travers 16 localités provinciales nord-américaines, toutes homonymes de la capitale hollandaise.

D'Est en Ouest, de l'arrivée à New York à la Californie, deux européens d'origine néerlandaise dessinent un panorama de l'Amérique profonde en 16 tableaux, représentation hybride d'une Amérique périphérique, prosaïque et méconnue, en suivant un seul nom.

**En.** Amsterdam stories Usa is a road movie that follows the migratory flow of the past through 16 North American sites and populated places, all of them called "Amsterdam" or "New Amsterdam". From East to West from New York to California, two innocents abroad of Deutch descent establish a panorama of middle America via 16 tableaux. As they trace that single name across the map, they examine the hinterland's prosaic and little-known priphery from a European perspective...

**Fiche technique** : Réalisation : Rob Rombout et Rogier Van Eck – Image : Directeur photo : Ben Wolff – Son : Colin Bannon et Trevor Cohen – Montage image : Fanny Roussel – Producteurs : Hubert Toint et Jean-Jacques Neira

**Production déléguée** : Saga Film avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Communauté française de Belgique.

**Contact** : Saga Film :  
22, rue de la Natation - B.1050 Bruxelles  
Téléphone : +32 (0)2 648 48 73  
Fax : +32 (0)2 646 33 08  
Mail : htoint@sagafilm.be  
Site : www.sagafilm.be

(Tournage terminé)

50

**ANIMAL**  
FRÉDÉRIC DUMONT

90', 35 MM, COUL

**Fr.** Mark a 42 ans. Il est zoologiste, spécialisé dans l'étude des Grizzly. Il vient chercher son fils Alex, 9 ans, chez son ex-femme, Sarah, pour partir en vacances dans le Nord du Canada. Mais le soir même, après une violente dispute entre son père et sa mère, Alex s'enfuit. Il traverse une rue en courant. Une voiture ne peut l'éviter et le renverse. L'enfant est tué sur le coup. Le lendemain, submergé par la tristesse, Mark pénètre par effraction dans le funéraire et vole le corps de son fils pour l'emmener vers le Nord. Pendant des jours et des nuits, le père traverse alors une nature menaçante en portant véritablement la dépouille d'Alex à bout de bras. Risquant sa vie à plusieurs reprises, Sarah, devant la destination de Mark, quitte tout pour le rejoindre en affrontant à son tour une nature qui ne lui fera aucun cadeau.

**En.** Mark is 42 years old. He is zoologist, specialized in the study of Grizzly Bear. He picks up his son, Alex, 9 year old, at the former wife Sarah's place to go away for the holidays to the Northern Canada. On the same night, after a violent argument between father and mother, Alex runs away. He cross a street and a car cannot avoid him. The car hits him and he is killed on the spot. The day after, overwhelmed by sadness, Sarah trespasses in the funeral home and steals the son's body to carry it northerly. For days and nights, the father goes into the wild carrying the Louis' corpse single handedly. Risking one's life more than once. Lost. Solitaire. Overwhelmed. Sarah, who guesses the Mark's destination, leaves everything to catch him up. In turn, she is faced with the wild who wouldn't be doing her any favors.

**Contact :** Tarantula Belgique :  
99, rue Auguste Donnay - B.4000 Liège  
Téléphone : +32 (0)4 225 90 79  
Fax : +32 (0)4 225 22 12  
Mail : thomas@tarantula.be  
Site : www.tarantula.be

**A TORT OU À RAISON**  
ALAIN BRUNARD

6 X 52', HDCAM SR, COUL, SÉRIE TÉLÉVISUELLE

**Fr.** Une avocate, une juge d'instruction, un flic et un chroniqueur judiciaire. Amis depuis plus de vingt ans... Amis pour la vie ? Florence Scola, Joëlle Lens, Yvan Maransart et Mathieu Linder se sont connus à la sortie de l'adolescence. Ils étaient cinq, inséparables jusqu'au jour où Jérôme, le frère de Joëlle, les a quittés, se donnant la mort... Le défi : montrer la justice au quotidien, montrer que les acteurs d'une institution judiciaire sont faillibles, humains, fragiles... Tantôt, leur intuition les conduit sur la bonne voie, tantôt, elle les égare...

**Fiche technique :** Réalisation : Alain Brunard - 1er Assistant réalisateur : Fabrice Couchard - Scénario : Sophie Kovess-Brun et Erwan Augoyard, d'après des histoires de Marc Uyttendaele - Image : Tony Malamentios - Son : Jean-François Priester - Montage image : Sandrine Deegen et Philippe Bluard - Montage son : Philippe Bluard et Valérie Le Docte - Mixage : David Gillain - Musique : Christophe Vervoort - Scripte : Ariane Meertens - Décor : Perrine Rulens - Cos-tumes : Nathalie Leborgne - Producteurs : Rosanne Van Haesebrouck, Arlette Zylberberg, Christophe Nobileau, Peter Bouckaert - Interprétation : Marianne Basler, Alexandra Vandernoort, Bernard Yerles, Olivier Minne

**Coproduction** : To Do Today Productions, RTBF (Télévision belge), Telfrance, Eyeworks Film & TV Drama, avec l'aide du Centre du Cinéma de la Communauté française de Belgique et la participation de WALLIMAGE/BRUXELLIMAGE

**Contact :** To Do Today Productions :  
202, avenue du Prince Héritier - B.1200 Bruxelles  
Téléphone : +32 (0)2 732 90 00  
Fax : +32 (0)2 732 90 10  
Mail : todotoday@todotoday.net  
Site : www.todotoday.net

**Contact vendeur international :** NEWEN DISTRIBUTION

(Tournage terminé)

51

**C'EST TOUT DE MÊME MIEUX QU'À L'USINE**  
PATRICK GLOTZ

**Fr.** La rencontre tragi-comique de trois mondes: les petites gens, les rupins et les gens du voyage. Les aventures rocambolesques de magouilleurs, pauvres diables, d'épouses et de mamma terribles, d'ouvrières bilingues, de roturiers arrivistes et d'aristocrates largués. Une histoire d'amour improbable et romantique entre une adolescente et un forain. Pas loin de la frontière franco-belge, c'est le cocktail déjanté et en coup de poing du pire et du malheur, mais c'est (tout de même) mieux qu'à l'usine !

**En.** This is the tragicomic meeting of three worlds: little people, rich folk and travellers. It recounts the incredible adventures of wheeler dealers, poor chaps, wives and mums from hell, bilingual female workers, pushy comomers and fallen aristocrats. It's an improbable and romantic love story between a teenage girl and a stallholder. Set close to the French-Belgian border, it makes for a wild cocktail and battle of the best and the worst, but it's still better than at the factory!

**Fiche technique :** Réalisateur : Patrick Glotz.

**Production** : YC Aligator Films avec l'aide du Centre du Cinéma de la Communauté française de Belgique

**Contact :** Aligator Films :  
447, chaussée de Waterloo - B.1050 Bruxelles  
Téléphone : +32 (0)2 344 49 30  
Fax : + 32 (0)2 344 55 52  
Mail : ycaligator@optinet.be

**LE CHANT DES HOMMES**  
BÉNÉDICTE LIÉNARD ET MARY JIMENEZ

35MM, COUL

**Fr.** Une poignée d'hommes et de femmes venus du monde entier, des migrants sans-papiers décident d'utiliser l'arme du dernier recours : une grève de la faim. Jour après jour, maîtrisant la violence, celle qu'ils s'infligent à eux-mêmes, ils découvrent la grandeur de leur véritable cause. Alors se vit une rencontre d'exception où apparaît un pouvoir partagé qui les humanise.

**En.** A handful of men and women from around the world – illegal migrant workers – decide to use the weapon of last resort: a hunger strike. Day after day, keeping violence under control, inflicting it on themselves, they discover how great their true cause is. Then an exceptional meeting occurs, from which appears a shared power that humanises them all.

**Fiche technique :** Réalisation et scénario : Bénédicte Liénard et Mary Jimenez - Interprétation : Yolande Moreau, Olivier Rabourdin et Nurgül Yeilçay

**Production déléguée** : Tarantula (Belgique)

**Coproduction** : Jba Production (France)

**Contact :** Tarantula Belgique :  
99, rue Auguste Donnay - B.4000 Liège  
Téléphone : +32 (0)4 225 90 79  
Fax : +32 (0)4 225 22 12  
Mail : thomas@tarantula.be  
Site : www.tarantula.be

**DE LÀ OÙ TU ES... TU PEUX M'ENTENDRE**

JEAN-PHILIPPE MARTIN

100', COUL.

**Fr.** Thomas, ingénieur du son de 37 ans, passe sa vie dans son studio à enregistrer des émissions radio. Il ne fait plus ce qui l'anime vraiment, des portraits sonores. Il rencontre Amina, jolie marocaine de 26 ans, qui s'impose dans sa vie pour, semble-t-il, fuir la sienne. Elle s'offre à lui et se propose comme sujet d'un de ses portraits.

En l'enregistrant, Thomas tombe amoureux et découvre la dureté de son passé d'immigrée. Il veut s'engager dans cette relation mais Amina le quitte. Pour la retrouver, il va, au fil d'un parcours riche en rencontres, remonter ses traces jusqu'au Maroc, en gardant son micro ouvert. Thomas ne faisait qu'entendre, il va réapprendre à écouter.

**En.** Thomas (37), sound engineer, spend his life in a studio working for the radio. He no longer does what he really likes, sound portraits. He met Amina (26), pretty Moroccan girl with a mysterious past, who jumps into his life to apparently escape her own. She joins him and propose herself as a subject for a sound portrait.

By recording her, Thomas fall in love with her and discover her past as an immigrant. He gets involved in this relation but Amina leaves him. To find her, he will follow her steps in a path full of encounters until Morocco, with his open mic. Thomas was only hearing, he will now relearn to listen.

**Fiche technique :** Réalisation : Jean-Philippe Martin – Scénario : Jean-Philippe Martin et Lou Inglebert – Producteur : Anthony Rey (Hélicotronc)

**Production :** Hélicotronc, Crescendo Films avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Communauté française de Belgique

**Contact :** Hélicotronc :  
23, avenue Jef Lambeaux - B.1060 Bruxelles  
Téléphone : +32 (0)2 539 23 57  
Mail : info@helicotronc.com

**DEAD MAN TALKING**

DE ET AVEC PATRICK RIDREMONT

90', 35 MM, COUL.

**Fr.** C'est l'histoire d'un condamné à mort, anonyme comédien raté exécuté dans l'indifférence générale d'une prison désaffectée, qui pour retarder son exécution utilise la seule arme en sa possession : la parole. Profitant d'un vide juridique ne précisant pas la longueur de sa dernière déclaration, il va se lancer dans un incroyable monologue, échapper provisoirement à la mort, jouer le rôle de sa vie, attirer les médias, séduire les foules et devenir le Dead Man Talking.

**En.** This is the story of a man condemned to death, an anonymous failed comedian being executed to general indifference at an abandoned prison, who delays his execution using the only weapon he has: words. Taking advantage of a legal loophole that does not specify the length of his last words, he launches into an unbelievable monologue, temporarily escaping death and playing the role of his life, attracting the media, winning over the crowd and becoming the Dead Man Talking.

**Production :** Nexus Factory avec l'aide du Centre du Cinéma de la Communauté française de Belgique

**Contact :** Nexus Factory : Sylvain Goldberg & Serge de Pouques  
62-72, rue Marguerite Bervoets - B.1190 Bruxelles  
Téléphone : +32 (0)2 373 07 40  
Mail : sg@nexus-factory.com

**LA DOUCEUR DE VIVRE**

VINCENT MERVEILLE

90', 35 MM, COUL.

**Fr.** C'est l'histoire du cœur battant d'une ville. La rencontre entre trois vieux "orphelins" qui n'ont plus guère d'illusions sur l'avenir et se débrouillent comme ils peuvent dans un monde précaire et brutal. C'est une histoire d'amitié et d'amour qui donne à la vie un peu de douceur.

**En.** It's the story of a city's beating heart. Three "grown-up orphans", with few illusions about what the future can still bring, hook up. They get by as best they can, while brutality and insecurity surround them. It's a story about the friendship and love they share and that helps inject just a bit of gentleness into their lives.

**Fiche technique :** Réalisation : Vincent Merveille – Assistant : Freddy Verhoeven – Scénario : Vincent Merveille en collaboration avec Nicolas Ancion et Luc Jabon – Image : Sébastien Koepel – Son : Pascal Jasmes – Montage image : Damien Keyeux – Musique : Pierre Vervloessem – Script : Els Rastelli – Décor : Alexandre Bancel – Costumes : Elise Ancion – Interprétation : Robinson Stevenin, Eric Castex, Sergi Lopez, Raphaelle Bruneau, Denis Lavant, Wim Willaert

**Production déléguée :** Need Productions (Denis Delcampe)

**Coproduction :** Blue Monday productions (Bertrand Gore) avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Communauté française de Belgique

**Contact :** Need Productions :  
147, rue Saint-Bernard, 147 - B.1060 Bruxelles  
Téléphone : +32 (0)2 534 40 57  
Fax : +32 (0)2 534 75 74  
Mail : need-prod@skynet.be  
Site : www.needproductions.com

**L'ÉTRANGE COULEUR DES LARMES DE TON CORPS**

HÉLÈNE CATTET ET BRUNO FORZANI

105', 35 MM, COUL.

**Fr.** Une femme disparaît. Son mari enquête sur les conditions étranges de sa disparition. L'a-t-elle quitté? Est-elle morte? Au fur et à mesure qu'il avance dans ses recherches, il plonge dans un univers cauchemardesque et violent...

**En.** A woman vanishes. Her husband inquires into the strange circumstances of her disappearance. Did she leave him? Is she dead? As he goes along searching, he plunges into a world of nightmare and violence...

**Fiche technique :** Réalisation et scénario : Héléne Cattet et Bruno Forzani – Image : Manu Dacosse – Montage image : Bernard Beets – Montage son : Dan Bruylant – Producteurs : Eve Commenge et François Cognard

**Production déléguée :** Anonymes Films (Belgique)

**Coproductions :** Tobina Film (France), Epidemic (Flandre), Red Lion (Luxembourg) avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Communauté française de Belgique

**Contact :** Anonymes Films :  
96, rue de Binche - B.6180 Courcelles  
GSM : +32 (0)473 94 12 43  
Mail : anonymesfilms@skynet.be  
Site : www.anonymesfilms.be

54

**FATWA**  
 MAHMOUD BEN MAHMOUD  
 +/- 90', HD, COUL., EN DÉVELOPPEMENT

**Fr.** Slimane Nahdour, un père de famille maghrébin, revient en Belgique à la suite de la mort de son fils. Le jeune homme a succombé à une chute d'une falaise alors qu'il participait à un camp de scouts musulmans. Les conditions exactes de l'accident lui paraissent obscures, Slimane décide de mener sa propre enquête.

**En.** Slimane Nahdour, a Maghrebi father and a family man, returns to Belgium following the death of his son, who died by falling off a cliff while attending a Muslim Scouts camp. The exact circumstances of the accident appearing unclear to him, Slimane decides to lead his own investigation.

**Fiche technique :** Réalisation et scénario : Mahmoud Ben Mahmoud – Assistent : Jean-François Ravagnan – Image : Alain Marcoen – Montage image : Marie-Hélène Dozo – Mixage : Thomas Gauder – Scripte : Marika Piedboeuf – Décors : Igor Gabriel – Producteurs : Jean-Pierre et Luc Dardenne

**Production déléguée :** Les Films du Fleuve

**Coproduction :** Why Not Productions, Samsa Films, avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Communauté française de Belgique

**Contact :** Les Films du Fleuve :  
 13, quai de Gaulle - B.4020 Liège  
 Téléphone : +32 (0)4 349 56 90  
 Fax : +32 (0)4 349 56 96  
 Mail : desk@lesfilmsdufleuve.be  
 Site : www.lesfilmsdufleuve.be

**LE GOÛT DES MYRTILLES**  
 THOMAS DE THIER  
 90 MIN., 35MM

**Fr.** Jeanne et Michel, un couple d'octogénaires unis. Une vie de plus en plus réglée. A partir d'un certain âge, les jours commencent à se ressembler. Mais ce trois août ne ressemble à aucune autre journée. Jeanne s'est levée au chant du merle pour préparer un pique-nique. Michel charge le coffre de la voiture, bientôt, ils démarrent pour une destination inconnue. La journée est belle, mais l'excursion pourrait bien être sans retour.

**En.** Jeanne and Michel, a couple of close octogenarians. An increasingly regulated life. At a certain age, the days start to resemble each other. But this 3rd august doesn't resemble any other day. Jeanne woke up to the song of the blackbird to prepare a picnic. Michel loads the trunk of his car. Soon, they will move to an unknown destination. The day is beautiful, but the trip could well be without return.

**Fiche technique :** Réalisateur et scénario : Thomas De Thier – Assistent : Manu Kamanda – Image : Virginie Saint-Martin – Son : Pierre Mertens – Montage : Marie-Hélène Dozo – Interprétation : Michel Bouquet, (Jeanne à déterminer)

**Directeur de production :** Vincent Canart

**Producteur délégué :** Olivier Dubois - Novak Prod

**Coproduction :** 3B Productions avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Communauté française de Belgique

**Contact :** Novak Prod : Olivier Dubois  
 59B, rue Guillaume Tell - B.1060 Bruxelles  
 Tel : +32 02 736 27 62  
 Fax : +32 02 732 16 69  
 novak@skynet.be

55

**HORS LES MURS**  
 DAVID LAMBERT  
 120', 35MM, COUL.

**Fr.** Bruxelles, en 2011. Paulo, un jeune pianiste à la vie presque rangée, rencontre Ilir, un bassiste d'origine albanaise. C'est le coup de foudre, ces deux-là s'aiment instantanément. Malgré les réticences d'Ilir, habitué à une vie solitaire, Paulo quitte sa copine pour s'installer dans une minuscule chambre avec lui. Un quotidien s'installe, ils surpassent leurs différences pour vivre d'amour et d'eau fraîche. Le jour où Paulo promet à Ilir de l'aimer pour la vie, Ilir part et ne revient plus. Ce dernier s'avère être en prison, arrêté pour trois fois rien...

**En.** Brussels, 2011. Paulo, a young pianist whose life is almost settled, meets Ilir, an Albanian bass player. It's love at first sight, the two fall for each other instantly. Despite Ilir's reticence (he's used to living a solitary life), Paulo leaves his girlfriend and moves into a tiny room with him. They settle into daily life together, overcoming their differences and living on love alone. The day that Paulo promises to love him all his life, Ilir leaves and does not return. It turns out he is in prison, having been arrested on some petty charge...

**Fiche technique :** Réalisation et scénario : David Lambert – Assistent : Caroline Tambour – Image : Hicham Alaoui – Montage image : Yannick Leroy – Montage son : Marc Bastien – Mixage : Philippe Baudhuin – Décors : Sébastien Autphenne – Producteurs : Jean-Yves Roubin (Frakas productions, Belgique), Cédric Walter (Red Star Cinema, France), Daniel Morin (Boreal Films, Canada) – Interprétation : Guillaume Gouix, Matila Malliarakis

**Production :** Frakas productions en coproduction avec Red Star Cinema (France), Boreal Films (Canada)

**Contact :** Frakas productions :  
 3, rue des Ixellois - B.4000 Liège  
 Téléphone : +32 (0)4 231 38 63  
 Fax : +32 (0)4 290 05 32  
 Mail : infos@frakas.be  
 Site : www.frakas.be

**IL ÉTAIT UNE FOIS À L'EST**  
 PHILIPPE REYSENS  
 100', 35MM - COUL.

**Fr.** 1982. Philippe Kaufmann, célèbre organisateur de concerts, décide de risquer sa vie pour réunir un couple de dissidents est-allemands réfugié en RFA et leur enfant resté en RDA, chanteur dans le célèbre Chœur de RDA, et otage des autorités est-allemandes.

**En.** Eastern Germany 1982. Florian is thirteen years old, singer in the popular RDA choir. His parents, Karl and Hannah Husteede, were forced to escape all of a sudden in 1977, but were not able to take their son with them. Belgium, same year. Philippe Kaufmann is a recognized concert promoter. He is in charge by the RDA embassy of organizing a concert tour in Belgium. It's the first time in years the well-known choir is authorized to travel to the other side of the iron curtain. For Florian's parents, this tour to the West is the opportunity to see their child and maybe to take him back. But the Eastern Germany authorities suspect of a non-return trip and refuse to give a departure visa to Florian. Willing to help the couple to get back their son, and moved by the love he feels for the young woman, Philippe Kaufmann turns out with a plan to help Florian cross to the Western side.

**Fiche technique :** Réalisation : Philippe Reyrens – Scénario : Loïc Porcher et Philippe Reyrens – Image : Rémon Fromont – Son : Henri Morelle – Montage image : Philippe Bourguet – Musique : Dresdner Kreuzchor – Roderich Kreile (direction musicale) – Producteur : Olivier Rausin – Interprétation : Ulrich Tukur, Marie Bäumer, Hanns Zischler

**Production déléguée :** Climax Films (Olivier Rausin)

**Coproduction :** Kineo Filmproduktion (Peter Hartwig) avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Communauté française de Belgique

**Contact :** Climax Films :  
 22, avenue Léonard Mommaerts - B.1140 Bruxelles  
 Téléphone : +32 (0)2 705 25 20  
 Fax : +32 (0)2 705 44 90  
 Mail : info@climaxfilms.be  
 Site : www.climaxfilms.be

**Site du film :** www.climaxfilms.be/filmographie/il-etait-une-fois-lest

56

**JE ME TUE À LE DIRE**

XAVIER SERON

90';35 MM

**Fr.** Michel Peneud a peur de mourir. Il contemple sa mère malade, son visage blafard, son sein amovible. Il n'a pas envie de finir comme elle. Or depuis qu'il a décidé de mettre en vente la maison familiale et de placer sa mère dans une maison de convalescence, Michel commence à perdre des plaques de cheveux, une grosseur inquiétante est apparue à sa poitrine. Symptômes qui ne sont pas sans rappeler le cancer de sa mère. Le médecin lui assure que c'est bénin. Mais si tel est le cas, pourquoi propose-t-il à Michel d'effectuer un prélèvement ? Désormais, Michel en est certain : il est foutu.

**En.** Michel Peneud is afraid to die. He contemplates his sick mother, her pail face, her breast removed. He doesn't want to end up like her. However, since he decided to put the family house up for sale and to place his mother in a convalescent home, Michel starts to lose hair, a worrying sized bump appeared with his chest. Symptoms which are not without pointing out the cancer of his own mother. The doctor assures him it's benign. But if such is the case, why does he propose to Michel to take a sample? From this point on, Michel is certain: he is damned.

**Fiche technique :** Réalisation et scénario : Xavier Seron – Assistant : Marcus Himbert – Image : Benoît Debie – Son : Jean-François Le-villain – Montage image : Julie Naas – Musique : Jarby Mac Coy / David Monceau – Script : Emilie Flamant – Costumes : Claire Dubien – Directeur de production : Bernard De dessus les Moustier – Interprétation : Jean-Jacques Rausin, Sung-A Yoon, Yolande Moreau

**Production délégué** : Olivier Dubois - Novak Prod avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel

**Contact** : **Novak Prod** : Olivier Dubois  
59B, rue Guillaume Tell - B.1060 Bruxelles  
Téléphone : +32 (0)2 736 27 62  
Fax : +32 (0)2 732 16 69  
Mail : novak@skynet.be

Dates ou périodes de tournage prévues : 2012

**JE SUIS SUPPORTER DU STANDARD**

RITON LIEBMAN

**Fr.** Pour Milou, le football est une véritable drogue, une religion qu'il pratique en fanatique, se faisant un devoir de contribuer personnellement, et par tous les moyens, à la victoire de son équipe : le Standard de Liège. Quand il n'est pas en mission avec son fidèle disciple Looping pour perturber le sommeil des joueurs d'une équipe adverse, Milou commente les dernières informations footballistiques au café de M. Raymond son vieil ami et mentor. Il transforme même à la sauce football les questions du code de la route qu'il donne à l'auto-école "Jacky team". Pourtant l'arrivée à l'auto-école de Martine, une animatrice radio va pousser Milou à tempérer ses ardeurs de supporter...

**En.** For Milou, football is a veritable drug, a religion that he practices like a fanatic, making it his duty to contribute personally, and by any means necessary, to victory for his team: Standard Liège. When he is not on a mission with his faithful disciple Looping to keep an opposing side's players from getting a good night's sleep, Milou discusses the latest football news at the café run by Mr. Raymond, his old friend and mentor. At the "Jacky Team" driving school where he works, Milou even laces the driving test questions with football references. However, when Martine, a radio presenter, shows up at the driving school, Milou is forced to cool his supporter's enthusiasm...

**Fiche technique :** Réalisateur : Riton Liebman – Scénario : Riton Liebman et Gabor Rassov – Producteur : Philippe Kauffmann et Vincent Tavier – Interprétation : Léa Drucker, Riton Liebman

**Production** : La Parti Production, 1.85 Production (France) avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Communauté française de Belgique

**Contact** : La Parti Production Srl :  
109, rue du Fort - B.1060 Bruxelles  
Téléphone : +32 (0)2 534 68 08  
Mail : info@laparti.com  
Site : www.laparti.com

**Stade d'avancement** : pré-production  
**Dates de tournage** : Septembre- octobre 2011  
**Sortie** : Automne 2012

57

**KINSHASA (TITRE PROVISOIRE)**

MARC-HENRI WAJNBERG

90'; 1:85, COUL.

**Fr.** À Kinshasa, tout le monde lutte pour survivre. Le film montre ce combat quotidien au travers d'une série de personnages : enfants de la rue, musiciens, policiers, handicapés. Des enfants des rues, des 'shégués', vont décider de faire un groupe de musique 'Diable aza te' ('Le diable n'existe pas') pour conjurer leur sort d'enfants rejetés par tous et conquérir le droit d'être considérés comme des enfants normaux.

**En.** In Kinshasa, everyone fights for survival. The film shows this daily combat through a series of characters: street children, musicians, police officers and the disabled. Some street children, 'shégués', decide to form a music group 'Diable aza te' ('The devil doesn't exist') in order to conjure their fate as society's rejects and to win the right to be viewed as normal children.

**Fiche technique :** Réalisation et scénario : Marc-Henri Wajnberg – Assistant : Brieuc de Goussencourt – Image : Danny Elsen, Colin Houben – Son : Luc Cuveele, Marc Engels, Cyril Mossé – Montage image : Marie-Hélène Dozo

**Production déléguée** : Wajnbrose Productions (Marc-Henri Wajnberg)

**Coproductions** : Inti films (B) (Peter Krüger) et Crescendo (F) (Serge Guez)

**Contact** : **Wajnbrose Productions** :  
8 place Communale - B.1630 Linkebeek  
Téléphone : +32 (0)2 381 28 31  
Fax : +32 (0)2 381 28 32  
Mail : wajnbrose@wajnbrose.com

(Tournage terminé)

**LACEMENTS DE L'APOCALYPSE**

PATRICE BAUDINET

**Fr.** Suite à une magouille, suite à une dispute familiale, suite à la perte de friandises dans le trou d'un terril, suite à leur mutation génétique sans précédent, des lacements gluants envahissent et sèment la terreur et la désolation dans la petite cité de Liège... Nos héros parviendront-ils à s'en sortir?

**Contact** : PBC Pictures  
66a, rue des Plantes B.1210 Bruxelles  
Téléphone : +32 (0)2 223 34 59  
Fax : +32 (0)2 223 16 12  
Mail : pbcpictures@skynet.be  
Site : www.pbcpictures.com

58

**MIRAGE D'AMOUR AVEC FANFARE**  
HUBERT TOINT

100', COUL.

**Fr.** Il s'agit d'une magnifique histoire d'amour d'une grande puissance poétique qui se déroule dans une ville minière du désert d'Atacama (Chili), dans les années 20, sur fond de lutte syndicale et de répression sanglante. Epique, western et romanesque.

**En.** 1925. In a Chilean mining town, the daughter of an anarchist hairdresser falls, for the first time, madly in love with a trumpet player. The necessity of fighting the dictatorship will bring along a tragic ending.

**Fiche technique :** Réalisation : Hubert Toint – Scénario : Bernard Giraud  
deau d'après un roman d'Herman Rivera Letelier

**Production :** Saga Film , Everybody on deck avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Communauté française de Belgique

**Contact :** Saga Film :  
22, rue de la Natation - B.1050 Bruxelles  
Téléphone : + 32 (0)2 648 48 73  
Fax : + 32 (0)2 646 33 08  
Email : contact@sagafilm.be

(en préparation)

**MOBIL HOME**  
FRANÇOIS PIROT

90', 35 MM, COUL.

**Fr.** Après avoir quitté son travail et son amie en ville, Simon est rentré dans son village natal, où il a renoué avec Julien, un vieil ami d'enfance. Les deux trentenaires désœuvrés décident de réinvestir un vieux rêve adolescent: partir à l'aventure sur les routes et vivre de boulots saisonniers... Ils achètent un camping-car, mais le départ est retardé. Cloués sur place, un voyage, malgré tout, s'effectue, et leur fait prendre des voies différentes...

**En.** After he lives his job and girlfriend, Simon go back to his small hometown where he get back in touch with Julien, his old childhood friend. In theirs thirties, the both idle friends decide to reinvest an old teenage dream : to go away on the road and to live on seasonal work. They buy a camping-car, but the outset is cancelled. Stood stock-still, an other travel carries out who take them on different road.

**Fiche technique :** Réalisation : François Pirot – Assistant : Caroline Tambour – Scénario : François Pirot, Jean-Benoit Ugeux et Maarten Loix – Image : Manu Dacosse – Décors : François Dickes – Interprétation : Arthur Dupont, Guillaume Goux

**Production déléguée :** Tarantula (Belgique)

**Coproduction :** Tarantula (Luxembourg) et UMédia (France)

**Contact vendeur international :** UMédia (France)

**Contact :** Tarantula Belgique :  
99, rue Auguste Donny - B.4000 Liège  
Téléphone : +32 (0)4 225 90 79  
Fax : +32 (0)4 225 22 12  
Mail : thomas@tarantula.be  
Site : www.tarantula.be

(Tournage prévu en juillet 2011)

59

**NOS ENFANTS**  
JOACHIM LAFOSSE

90', 35 MM

**Fr.** Un généreux médecin ramène en Belgique un jeune garçon marocain qu'il élève comme s'il était son fils. Quand le garçon, devenu adulte, tombe amoureux et fonde une famille, sa jeune épouse se retrouve enfermée dans un climat affectif irrespirable qui mènera insidieusement à une issue tragique. Au fil de la naissance des enfants, la dépendance du couple envers le médecin devient excessive. L'altruisme sans limite du docteur se mue en pouvoir.

**En.** A generous doctor brings a young Moroccan boy back to Belgium to raise him as if he were his own son. When the boy reaches adulthood, falls in love and starts a family, his young wife finds herself trapped in an oppressive emotional atmosphere that will insidiously lead to a tragic outcome. With the birth of their children, the couple's reliance on the doctor becomes excessive. The latter's boundless altruism changes into domination

**Fiche technique :** Réalisation : Joachim Lafosse – Assistant : Dimi-tri Linder – Scénario : Joachim Lafosse, Thomas Bidegain et Matthieu Reynaert – Image : Jean-François Hensgens – Son : Henri Maikoff – Montage image : Sophie Vercrussse – Montage son : Etienne Curchod – Mixage : Franco Piscopo – Script : Héloïse Moreau – Décors : Anna Falguères – Costumes : Magdalena Labuz – Producteurs : Jacques-Henri et Olivier Bronckart, Sylvie Pialat, Jani Thiliges, Thierry Spicher et Elena Tatti, Nino Lombardo – Interprétation : Tahar Rahim, Emilie Dequenne, Niels Arestrup

**Production déléguée :** Versus production

**Coproduction :** Les Films du Worso (F), Samsa Films (Lux), Box Productions (CH) Prime Time (B), RTBF, Fortis Film Fund, la RTS Radio Télévision Suisse avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Communauté française de Belgique

**Contact :** Versus production :  
9, quai de la Goffe - B.4000 Liège  
Téléphone : +32 (0)4 223 18 35  
Fax : +32 (0)4 223 21 71  
Mail : info@versusproduction.be  
Site : www.versusproduction.be

**POST PARTUM**  
DELPHINE NOELS

100', 35 MM, COUL.

**Fr.** Luce et Ulysse s'aiment. Ils vivent une vie pleine et heureuse à la tête de leur petite clinique vétérinaire le long de la côte atlantique. Luce attend un heureux événement. L'avenir est radieux. A priori. Car à la naissance de la petite Rose, rien ne se passe comme prévu. Luce perd pied devant les pleurs incessants de son bébé. Pourquoi diable son bébé pleure-t-il ? Serait-ce pour l'avertir de quelque chose ? La petite famille serait-elle en danger ?

**En.** Luce and Ulysse love each other. They live a full and happy life managing their own little veterinary clinic on the Atlantic coast. Luce is awaiting a happy event. The future looks good. At least at first sight. But when baby Rose arrives, nothing goes as planned. Luce is out of her depth before the constant crying of her baby. Why does the baby cry so? Is she trying to warn her about something? Could it be that the little family is in danger?

**Fiche technique :** Réalisation et scénario : Delphine Noels – Producteurs : Jean-Yves Roubin, Jérôme Dopffer, David Grumbach – Interprétation : Laetitia Casta (à confirmer)

**Coproduction :** Frakas productions (Belgique), Les productions Balthazar (France), PDT (Luxembourg) avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Communauté française de Belgique

**Contact :** Frakas productions :  
3, rue des Icellois - B.4000 Liège  
Téléphone : +32 (0)4 231 38 63  
Fax : +32 (0)4 290 05 32  
Mail : info@frakas.be  
Site : www.frakas.be

60

**PUPPY LOVE**  
DELPHINE LEHERICEY

+/- 120'; 35 MM, COUL.

**Fr.** A quatorze ans, Diane est une adolescente énigmatique et solitaire. Elle s'occupe de l'éducation de son petit frère, Marc, et entretient avec son père, Christian, une relation fusionnelle. L'apparition dans le quartier de Julia, jeune anglaise charismatique et affranchie, vient bouleverser le quotidien de Diane.

Diane qui veut à tout prix s'arracher de l'enfance traverse le temps d'un semestre les expériences les plus bouleversantes de sa vie. Plus elle est proche de Julia, plus elle ignore la morale et n'envisage ni conséquences, ni limites à ses désirs.

**En.** At 14, Diane is an enigmatic, solitary teenager. She takes care of her younger brother Marc, and she has a particularly close relationship with her father Christian. When a young, charismatic and liberated English girl named Julia arrives in their neighbourhood, Diane's life is turned upside down.

Diane wants to grow up at any price, and in the space of six months, she will have some of the most thrilling experiences of her life. The closer she gets to Julia, the more she forgets about morals, consequences or the limits to her own desires.

**Production :** Entre Chien et Loup avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Communauté française de Belgique

**Contact :** Entre Chien et Loup :  
28, rue de l'Amblève - B.1160 Bruxelles  
Téléphone : +32 (0)2 736 4813  
Fax : +32 (0)2 732 3383  
Mail : info@entrechienetloup.be

**Site :** www.entrechienetloup.be

**QUARTIER LIBRE**  
FRÉDÉRIC FONTEYNE

**Fr.** JC est gardien de prison. C'est un homme sans histoires qui se protège derrière le règlement. Il n'a qu'une seule fantaisie : il apprend le tango. Un soir, à son cours, JC rencontre Alice. Il danse avec elle... Le lendemain, Il la revoit au parloir. D'abord avec un homme, puis avec un autre... Alice est la femme de deux détenus, Fernand et Dominic, qu'elle suit de prison en prison avec leur fils. Le règlement interdit aux gardiens de fréquenter la famille des prisonniers. Pour la première fois de sa vie, JC va transgresser les règles...

**En.** JC is a prison guard. He is a man without problem and he always abides by the rules. Taking tango lessons is his only distraction. One evening at his tango class, JC meets Alice. He dances with her... The following day, he sees her again in the visiting room. Firstly, with a man, then with another one... Alice is married to two prisoners, Fernand and Dominic. She follows them from prison to prison with their son. The rules don't allow guards to see prisoners' relatives. For the first time in his life, JC transgresses the rules...

**Fiche technique :** Réalisation : Frédéric Fonteyne – Assistant : Manu Kamanda – Scénario : Anne Paulicevich avec la collaboration de Philippe Blasband – Image : Virginie Saint Martin – Son : Carlo Thoss – Montage image : Ewin Rijckaert – Décor : Véronique Sacrez – Costumes : Catherine Marchand – Interprétation : Sergi Lopez, Francois Damiens, Jan Hammenecker, Anne Paulicevich, Zacharie Chasseriaux

**Production déléguée :** Artémis Productions (Patrick Quinet), Samsa film (Claude Waringo) Liaison Cinématographique (Patrick Quinet)

**Coproduction :** Nord Ouest Film (Christophe Rossignon et Philip Boëffard), Minds Meet (Tomas Leyers) RTBF (Télévision belge), avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Communauté française de Belgique et de Vlaams Audiovisueel Fonds

**Contact :** Artémis Productions :  
110, boulevard Reyers - B.1030 Bruxelles  
Téléphone : +32 (0)2 216 23 24  
Fax : +32 (0)2 732 47 00  
Mail : info@artemisproductions.com  
Site : www.artemisproductions.com

**Vendeur International :** Film Distribution

(Tournage en 2 périodes à partir du 23 mai 2011)

61

**ROSENN OU "L'ENVIE"**  
YVAN LE MOINE

110'; 35 MM – SCOPE, COUL.

**Fr.** C'est l'histoire d'une rencontre amoureuse entre un célèbre acteur américain la cinquantaine élégante en lassitude, et une jeune fille lumineuse, en Bretagne, qui contamine par la grâce toutes les arrières pensées de tous ceux qui l'approchent. Mais, c'est aussi l'histoire de sa descente aux enfers, avec l'éclatement des obus au loin, sur la ligne de feu pendant la "drôle de Guerre", qui rappelle avec ironie que là aussi, la démence des hommes est loin d'être apaisée...

**En.** This is the story of a passionate meeting between a famous American actor, fifty, handsome and weary, and a luminous girl, in Brittany, who contaminates with grace the back of every person's mind coming near her. But it's also the story of a descent into hell, with shellfire in the background, on the fireline during the "Phoney War", reminding us ironically that here too, men's insanity is not yet satisfied...

**Fiche technique :** Réalisation et scénario : Yvan Le Moine – Assis-  
tant : Dirk Achten – Image : Danny Elsen – Montage image : Matyass Veress – Montage son : Julie Brenta – Mixage : Thomas Gauder – Mu-  
sique : Georges Van Dam – Script : Cathy Tomasi – Décor : Philippe Graff – Costumes : Florence Drachler – Producteur : Yvan Le Moine – Interprétation (accords des comédiens) : Willem Dafoe, Michael Lonsdale, Patrick Chesnais, Stanislas Mehrar, Jean Claude Dreyfus

**Production déléguée :** AA Les Films Belges

**Coproduction :** Artisan Films (France), Classic Films (Italie), MDV (Roumanie) avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Communauté française de Belgique

**Contact :** Aa Les Films Belges :  
109, rue du Fort - B.1060 Bruxelles  
Téléphone : +32 (0)2 343 06 65  
Fax : +32 (0)2 343 06 65  
GSM : +33 (0)475 386 694  
Mail : aaalesfilmsbelges@skynet.be

**SECRÈTES INJUSTICES**  
MICHEL MEES

**Fr.** Il y a mille et une façons de mourir; parmi des dizaines de civils lors d'une exécution; ou seul, un soir de Noël, le ventre percé de quatre balles. L'inspecteur Dussert mène son enquête sur le cadavre solitaire mais aussi sur l'histoire. Il est aidé par Trientje, sa collègue néerlandophone, avec qui il se découvre de nombreuses connivences mais ils ne franchissent jamais le cap du couple, étant tous deux des "handicapés sentimentaux". Leurs recherches feront remonter des vérités pas forcément agréables...

**En.** There are 1001 ways to die: among dozens of civilians during an execution, or alone one Christmas night, with four bullets through the gut. Inspector Dussert leads his investigation into the solitary corpse, but also into history. He is aided by his Dutch colleague Trientje, with whom he hits it off in many ways, but their relationship does not materialise as they are both 'emotionally crippled'. Meanwhile, their enquiries uncover truths that are not particularly pleasant.

**Production :** Dragon Films avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Communauté française de Belgique

**Contact :** Dragons Films-Stéphane Lhoest :  
23, rue de Belle-vue - B.7100 La Louvière  
Téléphone : +32 (0)64 23 76 50  
Fax : +32 (0)64 23 76 61

**TOKYO FIANCÉE**  
STEFAN LIBERSKI

90', 35 MM

**Fr.** Chronique de la singulière initiation amoureuse d'une jeune Belge au Japon. Heurts et déboires d'un attendrissant choc culturel entre Orient et Occident. Adaptation d'un roman récent de l'écrivain Amélie Nothomb, best-seller en France, publié dans plus de 40 pays.

**En.** The account of a young Belgian woman's unusual discovery of love in Japan. The joys and setbacks of a touching cultural shock between East and West. An adaptation of a recent novel by the writer Amélie Nothomb, a best-seller in France and published in more than 40 countries.

**Fiche technique :** Réalisation : Stefan Liberski – Assistant : Dimitri Linder – Scénario : Stefan Liberski, adapté du roman Ni d'Ève ni d'Adam d'Amélie Nothomb (Ed. Albin Michel) – Image : Jean-Paul De Zaeijtjij – Script : Elizabeth Alexandris – Décor : André Fonsny – Producteurs : Jacques-Henri et Olivier Bronckart – Interprétation : Pauline Étienne, casting japonais en cours

**Production déléguée :** Versus production

**Coproduction :** Chic Films (France), Forum Films (Canada) avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Communauté française de Belgique

**Contact :** Versus production :  
9, quai de la Goffe - B.4000 Liège  
Téléphone : +32 (0)4 223 18 35  
Fax : +32 (0)4 223 21 71  
Mail : info@versusproduction.be  
Site : www.versusproduction.be

**TOUS LES CHATS SONT GRIS (LA NUIT)**  
SAVINA DELLICOUR

90', 35 MM, COUL

**Fr.** Paul a 43 ans. Il est détective privé et célibataire. Dorothy a presque 16 ans. Elle est en pleine crise identitaire. Il vit en marge de la société bien-pensante Bruxelloise, elle a grandi en plein dedans. La seule chose qui les lie est le fait que Paul sait qu'il est le père biologique de Dorothy. Au fil des années, il a vécu avec le secret, et, avec affection, a regardé Dorothy grandir de loin, sans jamais oser s'approcher...

Ils ne se seraient sans doute jamais parlé si Dorothy n'avait pas décidé, un jour, de venir sonner à sa porte. Elle a entendu parler de ses activités de détective et elle aimerait bien l'utiliser pour trouver son père biologique.

**En.** Paul is a chubby kind-hearted amateur detective. Dorothy is an intense upper class teenager. Paul is into quoting Sherlock Holmes and watching Derrick. Dorothy is into punk clothing and hating her mother. Paul is forty three, Dorothy is sixteen, and the only thing that links them is Paul's knowledge that he is Dorothy's biological father... over time, this has grown into a one way relationship with Paul spying on Dorothy as she grew up, always from a safe distance... They would never have met if Dorothy hadn't heard of Paul's amateur detective skills. She wants to use him to find her father...

**Fiche technique :** Réalisation : Savina Dellicour – Scénario : Savina Dellicour et Matthieu De Braconier – Interprétation : Olivier Gourmet

**Production déléguée :** Tarantula (Belgique)

**Coproduction :** Tarantula (Luxembourg), MACT Productions avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Communauté française de Belgique

**Contact :** Tarantula Belgique :  
99, rue Auguste Donnay - B.4000 Liège  
Téléphone : +32 (0)4 225 90 79  
Fax : +32 (0)4 225 22 12  
Mail : thomas@tarantula.be  
Site : www.tarantula.be

(Tournage prévu en novembre 2011)

**UN HOMME À LA MER**  
GÉRALDINE DOIGNON

**Fr.** Mathieu est biologiste marin. Les dissections qu'il fait à longueur de journée l'ont complètement éloigné de sa véritable passion : les requins. Depuis 8 ans, il partage sa vie avec Juliette, danseuse passionnée et volontaire. Plus rien de son couple ou de son travail ne semble le toucher. Jusqu'au jour où Christine, sa belle-mère, jeune retraitée apparemment comblée disparaît. A l'insu de tous, tenté lui-même de fuir, Mathieu part à sa recherche. Loin de tout, exilés de leur famille, ils vont se retrouver, se comprendre et partager le même désir de reprendre leurs vies en main.

**En.** Mathieu is a marine biologist. The dissections he performs all day long have completely distanced him from his true passion: sharks. For eight years, he has been sharing his life with Juliette, a passionate dancer and volunteer worker. Nothing in his relationship or work seems to inspire him. One day his mother-in-law Christine, a young and seemingly happy pensioner, disappears. Without anybody knowing and tempted to run away himself, Mathieu goes looking for her. Far from everything, exiled from their family, they will find each other, understand one other, and share the same desire to retake control of their lives.

**Fiche technique :** Interprétation : Charlotte Rampling

**Production :** Fontana avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Communauté Française de Belgique

**Contact :** Fontana :  
20, rue de la Natation - B.1050 Bruxelles  
Téléphone : +32 (0)2 643 40 00 ou 32 2 643 40 01  
Mail : fontana.sprl@gmail.com

66

## L'AMANTE DU RIF

NARISS NEJJAR

**Fr.** Aya a vingt ans. Elle est belle, parfois ingénue, souvent rebelle. Elle n'a de rêve que l'amour, sublimé et fantasmé à souhait. Elle traîne son insouciance au milieu des volutes de kif : ses deux frères travaillent pour un gros trafiquant de haschich surnommé "Le Baron". Sa vie bascule le jour où son frère aîné la jette dans les bras de ce dernier, en échange d'un lopin de terre pour cultiver son herbe...

**En.** Aya is twenty years old. She is beautiful, sometimes unsuspecting, often fly-away. She dreams only about love, sublimated and fantasized as one pleases. She drags her freedom from care in the middle of the volutes of kif: her two brothers work for a big trafficker of hashish nicknamed "The Baron". Her life falls over when his elder brother throws her in the arms of this last one, in exchange for a plot of land to cultivate his grass ...

**Fiche technique : Réalisation et scénario :** Narjiss Nejjar – **Assistant :** Saïd Rabbii – **Image :** Maxime Alexandre – **Son :** Taoufik Mekraz – **Montage image :** Julien Fouré – **Scripte :** Hanane Warda – **Décors :** Laurie Colson et Aurore Benoît – **Costumes :** Nezha Dakil – **Interprétation :** Mourade Zeguendi et Nadia Kounda

**Production :** Jbila Méditerranée Productions (Maroc)/Lamia Chraïbi-La Prod (Maroc)

**Coproductions :** UMédia (France) et Tarantula (Belgique) avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Communauté française de Belgique et des Télédistributeurs wallons.

**Bio-Filmographie :** Née en 1971 à Tanger. (1989) Études de réalisation à Paris. Son premier long-métrage (2003) *Les yeux secs* (2011) *L'amante du Rif* (LM)

**Contact :** Tarantula Belgique : 99, rue Auguste Donnay - B.4000 Liège  
Téléphone : +32 (0)4 225 90 79  
Fax : +32 (0)4 225 22 12  
Mail : thomas@tarantula.be  
Site : www.tarantula.be

**Contact vendeur international :**  
UMédia (France)



© Laurie Colson

## BYE BYE BLONDIE

VIRGINIE DESPENTES

**Fr.** Gloria vit à Nancy. Elle n'a ni travail, ni vie de famille, ni domicile fixe. Elle passe ses journées au Royal, un bar rock de quartier, à siroter des demis. Frances vit à Paris. Elle est une présentatrice vedette de télévision. Elle est mariée à un romancier à succès. Dans le privé, Frances aime les filles et son mari aime les garçons, mais pour le grand public et les reportages, ils forment un couple uni. Frances va profiter de l'enregistrement d'une émission à Nancy pour croiser Gloria. Elles ne se sont pas vues depuis 1985... Première grande histoire d'amour, première grande peine de cœur alors pour Gloria. Mais depuis, la vie a continué. Frances et Gloria, de deux mondes si différents, vont-elles parvenir à se retrouver ?

**En.** Gloria lives in Nancy. She has no job, no family life and no home. She spends her days at Le Royal, a neighbourhood rock-and-roll bar, sipping beers. Frances lives in Paris. She is a star presenter on television. She is married to a successful novelist. In private, Frances likes women and her husband likes men, but for the public and for the media, they make a perfect couple. Frances takes advantage of the taping of a show in Nancy to meet up with Gloria. They have not seen each other since 1985... It was Gloria's first serious love story and her first great heartbreak. But since then, life has gone on. Living in such different worlds, will Frances and Gloria be able to connect once again?

**Fiche technique : Réalisation et scénario :** Virginie Despentes – D'après son ouvrage "Bye Bye Blondie" (Éditions Grasset & Fasquelle) – **Image :** Héléne Louvart – **Son :** Henri Maïkoff – **Montage image :** Martine Giordano – **Mixage :** Franco Piscopo – **Script :** Louis Sébastien – **Décors :** Laurie Colson, Aurore Benoît, Patric Dechesne, Alain-Pascal Houssiaux – **Costumes :** Gil Lesage, Judy Shrewsbury – **Producteurs :** Cécile Walter et Sébastien De Fonseca (Red Star Cinema), Jean-Yves Roubin (Frakas productions), Ruth Waldburger (Vega Films) – **Producteurs délégués :** Cécile Walter et Sébastien De Fonseca – **Interprétation :** Emmanuelle Béart, Béatrice Dalle, Soko, Clara Ponsot, Pascal Gregory

**Production :** Frakas productions (Belgique), Vega Films (Suisse) et la RTBF (Télévision belge)

**Bio-Filmographie :** Née en 1969 à Nancy Romancière et réalisatrice. (2000) : elle adapte et réalise son premier long-métrage, *Baise-moi*. (2002) : elle écrit *Teen Spirit*, également adapté au cinéma. (2004) : *Bye-Bye Blondie*. Son travail est traduit dans le monde entier. (2011) : *Bye-Bye Blondie*(LM)

**Contact :** Frakas productions : 3, rue des Ixellois - B.4000 Liège  
Téléphone : +32 (0)4 231 38 63  
Fax : +32 (0)4 290 05 32  
Mail : infos@frakas.be  
Site : www.frakas.be

**Vendeur international :** Wild Bunch



© Jynisk

COPRODUCTIONS TERMINÉES  
OU EN POSTPRODUCTION

92', 35 mm, coul.

68

## DE BON MATIN

JEAN-MARC MOUTOUT

**Fr.** Lundi matin, Paul Wertret, cinquantenaire, se rend à son travail, la Banque Internationale de Commerce et de Financement, où il est chargé d'affaires. Il arrive, comme à son habitude, à huit heures précises. Il s'introduit dans une salle de réunion, sort un revolver et abat deux de ses supérieurs. Puis il s'enferme dans son bureau. Dans l'attente des forces de l'ordre, cet homme, jusque-là sans histoire, revoit des pans de sa vie et les événements qui l'ont conduit à commettre son acte.

**En.** Monday morning, Paul Wertret, 50, heads off to his job as a manager at the International Credit and Trade Bank. He arrives at 8 o'clock on the dot, as usual. He enters a meeting room, takes out a gun and kills two of his bosses. Then he locks himself in his office. As he waits for the inevitable police assault, this ordinary man looks back over his life and the events that led him to commit such an act.

**Fiche technique :** Réalisation : Jean-Marc Moutout – Scénario : Jean-Marc Moutout, Olivier Gorce, Sophie Fillières – Consultation au scénario : Agnès de Sacy – Image : Pierre Gantelmi d'Ille – Son : François Guillaume – Montage image : Marie Da Costa – Montage son : Julie Brenta – Interprétation : Jean-Pierre Darroussin, Valérie Dreville, Xavier Beauvois, Yannick Renier, Laurent Delbecq, Ralph Amoussou

**Production :** Les Films du Losange (Margaret Menegoz et Régine Vial), Need Productions (Denis Delcampe)

**Coproductions :** France 2 Cinéma et Rhône-Alpes Cinéma, avec la participation de Canal +, CinéCinéma, France Télévisions, avec la participation de La Région Rhône-Alpes, avec le soutien de la Région Ile-de-France, en partenariat avec le Centre National du Cinéma et de l'image animée, en association avec Cinéma 5, RTBF (Télévision Belge ; Arlette Zylberberg), Belgacom, avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audivisuel de la Communauté Française de Belgique, avec le soutien du Tax Shelter du Gouvernement fédéral belge et d'Inver Invest

**Biographie :** Formation de comédien au cours René Simon, 1987-1991 ; Réalisation Film et TV à l'IAD, 1989-1991 ; Etudes d'écriture de scénarios à l'ULB

**Filmographie récente :**  
(2001) *Libre circulation* (Téléfilm) – (2003) *Violence des échanges en milieu tempéré* (LM) – (2007) *La fabrique des sentiments* (LM) – (2011) *De bon matin* (LM)

**Contact :** Need Productions  
147, rue Saint-Bernard - B.1060 Bruxelles  
Téléphone : +32 (0)2 534 40 57  
Fax : +32 (0)2 534 75 74  
Mail : need-prod@skynet.be  
Site : www.needproductions.com

**Contact vendeur international :**  
Les Films du Losange



© Les Films du Losange

+/-115', HD, coul.

## L'EXERCICE DE L'ETAT

PIERRE SCHOELLER

**Fr.** Combien de morts ? Des enfants ? On n'a pas le choix. Un car a fait une sortie de route. Le ministre des Transports Bertrand Saint-Jean est réveillé en pleine nuit par son directeur de cabinet. Ainsi commence cette plongée dans l'ivresse d'un cabinet ministériel. Approchons au plus près de la bête du pouvoir, de l'État, pour sentir son souffle.

**En.** How many dead? Children? Let's go. We've got no choice. A bus has gone off the road. His Chief of Staff awakens the Minister of Transportation, Bertrand Saint-Jean, in the middle of the night. This is how we are plummeted into the frenzied world of a cabinet minister. Let's sidle up as close as we can to the beast of power, the state, to feel him breathing.

**Fiche technique :** Réalisation, scénario et musique : Pierre Schoeller – Assistant : Olivier Coutard – Image : Julien Hirsch – Son : Olivier Hespel – Montage image : Laurence Briaud – Montage son : Julie Cuvclier-Brenta – Mixage : Jean-Pierre Lalorge – Scripte : Bénédicte Kermadec – Décors : Jean-Marc Tran Tan Ba – Costumes : Pascaline Chavanne – Producteurs : Jean-Pierre et Luc Dardenne – Interprétation : Olivier Gourmet, Michel Blanc, Zabou Breitman

**Production déléguée :** Les Films du Fleuve

**Coproduction :** Archipel 35, France 3 Cinéma, RTBF (Télévision Belge), avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audivisuel de la Communauté française de Belgique

**Filmographie :** (1996) *Deux amis* (cm) – (2001/2002) *Zéro défaut* (téléfilm) – (2007/2008) *Versailles* – (2011) *L'exercice de l'Etat*

**Contact :** Les Films du Fleuve  
13, quai de Gaulle - B.4020 Liège  
Téléphone : +32 (0)4 349 56 90  
Fax : +32 (0)4 349 56 96  
Mail : desk@lesfilmsdufleuve.be  
Site : www.lesfilmsdufleuve.be  
Archipel 35 : 52, rue Charlot - F. 75003 Paris  
Téléphone : +33 (0)1 42 72 10 70  
Fax : +33 (0)1 42 72 41 12  
Mail : archipel@archipel35.fr  
Site : www.archipel35.fr/site/

**Contact vendeur international :**  
Doc & Film International



© Les Films du Fleuve

70

## JOSEPH L'INSOUMIS

CAROLINE GLORION

**Fr.** Début des années 60, un bidonville aux portes de Paris. Une poignée de familles survivent sous des abris de fortune dans une misère effroyable et une violence quotidienne. Un homme, le Père Joseph Wrésinski, décide de s'installer au milieu de ceux qu'il appelle "son peuple". Parmi ces familles, celle de Jacques. Sa vie va être transformée par sa rencontre avec le Père Joseph. La sienne mais la vie aussi de ceux qui vont rejoindre le combat de ce curé révolutionnaire. Un combat contre l'assistance et la charité qui dit-il "enfoncent les pauvres dans l'indignité"

**En.** Early 1960s, a shantytown just outside Paris. A handful of families survive under hastily built shelters amid incredible misery and daily violence. One man, Father Joseph Wrésinski, decides to live among those he calls "his people". Jacques and his family are among those who live there. His life will be transformed by meeting Father Joseph. Not only his life, but the lives of all those who join the struggle alongside this revolutionary priest. A struggle against assistance and charity that, he says, "strip the poor of their dignity."

**Fiche technique :** Réalisation : Caroline Glorion – Scénario : Caroline Glorion et Philippe Dussau – Image : Pierre Millon – Son : Jérôme Ayasse – Montage image : Jacqueline Mariani – Montage son : Mathieu Cox – Mixage : Mathieu Cox – Musique : Frédéric Vercheval – Script : Véronique Heuchenne – Décors : Emmanuel de Chauvigny – Costumes : Nathalie Raoul – Interprétation : Jacques Weber, Nicolas Louis, Anouck Grimberg, Isabelle de Hertogh, Anne Coessens, Patrick Descamps

**Production :** Les Films de la Croisade, Iota Production

**Coproduction :** CNC, Région Aquitaine, le Centre du Cinéma et de l'Audiovissuel de la Communauté Française de Belgique, Conseil Général de la Gironde, Ville de Bordeaux, Ministère de la Santé et des Sports - Délégation à l'information et à la Communication, L'Acsé – Fonds Images de la Diversité, Observatoire National de la Pauvreté, Caisse des Dépôts, Fondation Bettencourt Schueller, Association Georges Hourdin, du Programme Media de l'Union Européenne, de Soficinéma 5 Développement et de TV5 Monde

**Contact :** Iota Production :  
45B, avenue Oscar van Goidtsnoven  
B.1180 Bruxelles  
Téléphone : +32 (0)2 344 65 31  
Fax : +32 (0)2 346 63 04  
Mail : contact@iotaproduction.com  
Site : www.iotaproduction.com



© Iota Production

## MADONNA'S PIG

FRANK VAN PASSEL

**Fr.** Antoine Roosen, 27 ans, est un ambitieux vendeur de matériel agricole high-tech. Il est sur le point de se marier avec l'amour de sa vie. Une crise existentielle le submerge le jour où son patron lance une compétition entre ses vendeurs. Celui qui vendra le plus de "Porkys" recevra une belle somme d'argent et une voiture décapotable. Le perdant sera viré. Le "Porky" serait un produit révolutionnaire pour l'élevage de porcs, une espèce de gigolo en métal qui émet des phéromones, et qui mettrait toutes les étables en rut. Le délai: un week-end. Voilà donc Antoine sur la route, contre le gré de sa future épouse et de sa belle-famille, qui voit d'un très mauvais œil son désistement à l'excursion familiale en Ardenne.

**En.** Tony Roozen, a twenty-five-year-old salesman, is about to marry the love of his life... But then his boss launches a one-week-only-competition where the agent who sells the most products will get a large bonus and a convertible car—and the loser will get fired. The product? "Porki" is a revolutionary metal robotic pig whose noises and vibrations can stimulate farm pigs to mate more. It's like pig Viagra. It's going to take a very skilled salesman to pull it off. En route to sell, Tony gets stuck in Madonna, an isolated and scenic village paralyzed by a conflict concerning a new road to be built. The local schoolteacher, Maria, the dead soldiers and an explosive Madonna statue confront him with choosing between love and a safe, empty existence full of useless goals such as selling a metal gigolo-pig.

**Fiche technique :** Réalisation : Frank Van Passel – Assistant : Martine Temmerman – Scénario : Marc Didden, Frank Van Passel – Image : Jan Van Caillie – Son : Bart Martens – Montage image : Karin Vaerenberg – Montage son : Gert Jansen – Mixage : Thomas Gauder – Musique : Wim De Wilde – Script : Alice Sommereyn – Décors : Johan Van Esche – Costumes : Kristin Van Passel – Interprétation : Kevin Janssens, Wine Dierickx

**Production :** Climax Films

**Coproduction :** Caviar Films NV, JWP Scholte Beheer BV avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovissuel de la Communauté française de Belgique

**Biographie :** Né en 1964 à Vilvoorde. A côté de son travail de producteur (Caviar), il a réalisé plusieurs court-métrages et des séries de fiction pour la télévision (*Poes, Poes, Poes, Bex et Blanche, Terug naar Oosterdonk, l'Empereur du Gout*).

**Filmographie :** (1996) *Manneken Pis* (LM) – (2002) *La Villa des roses* (LM) – (2011) *Madonna's Pig* (LM)

**Contact :** Climax Films :  
22, avenue Léonard Mommaerts  
B.1140 Bruxelles  
Téléphone : +32 (0)2 705 25 20  
Fax : +32 (0)2 705 44 90  
Mail : info@climaxfilms.be  
Site : www.climaxfilms.be



© Climax Films

72

## MON PIRE CAUCHEMAR

ANNE FONTAINE

**Fr.** Elle habite avec son fils et son mari en face du Luxembourg... Il habite seul avec son fils à l'arrière d'une camionnette. Elle dirige une prestigieuse fondation d'art contemporain... Il vit de petits boulots et d'allocations. Elle a fait bac + 7... Il a failli faire 7 ans de prison. Elle tutoie le ministre de la culture... Il tutoie toutes les bouteilles d'alcool qu'il rencontre. Elle aime le débat d'idées... Il aime le sexe avec des inconnues à forte poitrine. Ils ne se ressemblent pas du tout... et se supportent encore moins. D'ailleurs, ils n'auraient jamais dû se rencontrer. Mais leurs enfants, eux, sont inséparables... Ils finiront par comprendre pourquoi...

**En.** She lives facing Luxembourg, with her son and her husband... He lives alone with his son in the back of a van. She's the director of a prestigious contemporary art foundation... He lives on casual jobs and social benefits. She spent over seven years at university... He nearly spent seven years in prison. The Minister of Culture is her friend... He gets intimate with all alcohol containers he comes across. She enjoys a confrontation of ideas... He loves sex with big-breasted strangers. They're radically different... and stand each other even less. In fact, they should never have met. But their children are best friends... With time, they'll understand why...

**Fiche technique :** Réalisation : Anne Fontaine - Scénario : Anne Fontaine et Nicolas Mercier - Image : Jean-Marc Fabre - Son : Brigitte Taillandier - Montage image : Luc Barnier - Mixage : Olivier Goïnard - Musique : Bruno Coulais - Décors : Olivier Radot - Costumes : Catherine Leterrier - Interprétation : Isabelle Huppert, Benoit Poelvoorde, André Dussollier, Virginie Efira, Corentin Devroey, Donatien Suter, Aurelien Recoing

**Production déléguée :** Ciné@ (Philippe Cassonno)

**Coproduction :** Maison de Cinéma (Bruno Pesery) (FR), Pathé Production (Jérôme Seydoux) (FR), F.B. Productions (Francis Boespflug), Entre Chien et Loup (Diana Elbaum et Sébastien Delloye), Artémis Productions (Patrick Quinet), M6 Films, RTBF (Télévision belge), avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Communauté française de Belgique et Belgacom TV

**Bio-Filmographie :** Actrice et réalisatrice. (1993) *Les histoires d'amour finissent mal en général* - (1997) *Nettoyage à sec* - (1999) *Augustin roi du Kung-Fu* - (2001) *Comment j'ai tué mon père* - (2004) *Nathalie...* - (2005) *Entre ses mains* - (2006) *Nouvelle chance* - (2008) *La Fille de Monaco* - (2009) *Coco avant Chanel* - (2011) *Mon pire cauchemar*

**Contact :** Artémis Productions : 110, boulevard Reyers - B.1030 Bruxelles  
Téléphone : +32 (0)2 216 23 24  
Fax : +32 (0)2 732 47 00  
Mail : info@artemisproductions.com  
Site : www.artemisproductions.com



© Jérôme Prébois

## OUÙ VA LA NUIT

MARTIN PROVOST

**Fr.** Parce qu'elle a été trop longtemps victime, Rose Mayer décide de prendre son destin en main et assassine son mari. Elle part alors à Bruxelles retrouver son fils, qui a fui l'enfer familial depuis des années. Mais la liberté apparente n'efface pas la culpabilité, et les histoires de famille ne peuvent se résoudre sans l'accord de l'autre. Rose retrouvera-t-elle sa place dans ce nouveau monde ?

**En.** Because she was a victim for too long, Rose Mayer decides to change her life and murders her husband. She then sets off for Brussels where she meets her son who fled the family hell years before. But freedom at the surface doesn't erase a sense of guilt and family matters cannot be solved without the other part's consent. Will Rose find herself a place in this new universe?

**Fiche technique :** Réalisation : Martin Provost - Assistant : Frédéric Alexandre - Scénario : Martin Provost et Marc Abdelnour d'après le roman de Keth Ridgway "The Long Falling" - Image : Agnes Godard - Son : Pierre Mertens - Montage image : Ludo Troch - Mixage : Emmanuel Croset - Script : Céline Breuil-Japy - Décors : Catherine Jarrier-Prieur - Costumes : Anne Fournier - Interprétation : Yolande Moreau, Pierre Moure, Edith Scob, Jan Hammenecker, Laurent Capelluto

**Production déléguée :** Christmas in July (Julie Salvador)

**Coproduction :** F Comme Film (Jean-Louis Livi), Artémis Productions (Patrick Quinet), RTBF (Télévision belge), avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Communauté française de Belgique et Belgacom TV

**Filmographie :** (1990) *J'ai peur du noir* (cm) - (1993) *Cocon* (cm) - (1996) *Tortilla y cinémas* (LM) - (2001) *Le Ventre de Juliette* (LM) - (2007) *Seraphine* (LM) - (2011) *Où va la nuit* (LM)

**Contact :** Artémis Productions : 110, boulevard Reyers - B.1030 Bruxelles  
Téléphone : +32 (0)2 216 23 24  
Fax : +32 (0)2 732 47 00  
Mail : info@artemisproductions.com  
Site : www.artemisproductions.com

**Contact vendeur international :** Roissy Films  
Distribution Belgique : Cinéart/Artémis  
Distribution France : Diaphana



© Artémis Production

74

## PARADIS PERDU

EVE DEBOISE

**Fr.** Un père et sa fille adolescente vivent, travaillent, et s'aiment à leur manière dans une pépinière isolée du sud de la France. La mère s'est volatilisée depuis un an. Ce n'est pas sa première fugue. C'est l'été. Hugo et Lucie sont absorbés par les besoins des arbres et des plantes, eau et terre. Sécheresse et orages. Les gestes du travail, du quotidien, remplissent leur vie solitaire. Mais Lucie a besoin d'un horizon. Akim, jeune ouvrier saisonnier, clandestin, qui leur donne un coup de main de temps en temps, lui révélera un ailleurs possible. Un jour, revient Sonia, la mère ...

**En.** A father and his teenage daughter live, work and love each other in their own way in a remote tree-nursery in southern France. The mother vanished a year before and this is not her first disappearance. Summertime. Hugo and Lucie are absorbed by the needs of trees and plants, i.e. water and soil. Droughts and storms. The daily working gestures fill up their solitary life. But Lucie needs some perspective. Akim, a young illegal seasonal worker who occasionally helps them unveils a different possible life to her. But one day, Sonia, the mother, comes back...

**Fiche technique :** Réalisation et scénario : Eve Deboise - **Image :** Pascal Auffray - **Son :** Ricardo Castro - **Montage image :** Lise Beaulieu - **Montage son :** Béatrice Wick - **Producteurs :** Nathalie Mesuret (Blue Monday Productions), Paul Fonteyn (Fontana) - **Interprétation :** Pauline Etienne, Olivier Rabourdin, Florence Thomassin, Ouassini Embarek

**Production déléguée :** Blue Monday Productions, Fontana

**Coproduction :** France 3 Cinéma, avec la participation de France télévisions, Cinécinéma, CNC, Région Languedoc-Roussillon, avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Communauté française de Belgique, avec le soutien de Fondation Groupama Gan pour le cinéma, Belgacom, Procirep et Angoa, Cofinova développement

**Bio-Filmographie :** Réalisatrice et scénariste Formation. (1985) Licenciée en Droit. (1986) Ecole Nationale Supérieure des Beaux-Arts de Paris. (1990) FEMIS - Département Scénario. (1994-1996) Atelier International de Théâtre (Blanche Salant et Paul Weaver)

**Filmographie :** (2001) *Petite Sœur* (cm) - (2002) *Orphelins* (cm) - (2011) *Paradis perdu* (LM)

**Contact :** Fontana :  
22 rue de la Natation - B.1050 Bruxelles  
Téléphone : +32 (0)2 643 40 00  
Fax : +32(0) 2 643 40 01  
Mail : info@fontana-prod.be

**Contact vendeur international :**  
Les Films du Losange  
22 avenue Pierre 1er de Serbie - F. 75116 Paris  
Téléphone : +33 (0)1 44 43 87 16  
Fax : +33 (0)1 49 52 06 40



© Pauline Etienne

## LA PERMISSION DE MINUIT

DELPHINE GLEIZE

75

**Fr.** Romain, 13 ans et David, 50 ans vivent une amitié hors normes. Atteint d'une déficience génétique rare, Romain vit à l'écart de la lumière du jour. C'est "un enfant de la lune". David, chirurgien spécialisé en dermatologie, passionné par son métier, soigne Romain depuis son enfance. Rien ne semble pouvoir les séparer jusqu'au jour où David obtient une mutation qu'il n'attendait plus. Comment annoncer à Romain son départ ? Le jour de la séparation approche, une nouvelle épreuve pour l'un et pour l'autre.

**En.** Thirteen-year-old Romain and 50-year-old David have an unlikely friendship. Afflicted with a rare genetic deficiency, Romain lives hidden from the light of day. He's a "child of the moon". David, a surgeon specialising in dermatology and passionately devoted to his profession, has treated Romain since he was a child. It seems that nothing can separate them, until David gets the transfer that he had given up expecting. How can he announce his departure to Romain? The day of leaving approaches, and it's a new ordeal for both of them.

**Fiche technique :** Réalisation et scénario : Delphine Gleize - **Assistant :** Emile Louis - **Image :** Crystal Fournier - **Son :** Dirk Bombey - **Montage image :** François Quiquere - **Montage son :** Ludovic Escallier - **Mixage :** Philippe Baudhuin - **Musique :** Eric Neveux - **Décors :** Antoine Platteau - **Cos-tumes :** Pierre-Yves Gayraud - **Producteur :** Jérôme Dopffer (France), Jean-Yves Roubin (Belgique) - **Producteur délégué :** Jérôme Dopffer - **Interprétation :** Vincent Lindon, Quentin Challal, Emmanuelle Devos

**Coproduction :** Les productions Balthazar (France), Frakas productions (Belgique), la RTBF (Télévision belge)

**Bio-Filmographie :** Née en 1974. Après une maîtrise de lettres, elle entre à la Femis en 1994. Scénariste et réalisatrice. (1998) *Sales Battars* (cm) - (1999) *Un château en Espagne* (cm) - (2000) *Les Méduses* (cm) - (2002) *Carnages* (LM) - (2011) *La permission de minuit* (LM)

**Contact :** Frakas productions :  
3, rue des Isellois - B.4000 Liège  
Téléphone : +32 (0)4 231 38 63  
Fax : +32 (0)4 290 05 32  
Mail : infos@frakas.be  
Site : www.frakas.be

**Contact vendeur international :** Wild Bunch

**Site du film :**  
www.facebook.com/LaPermissionDeMinuit



© Jessica Forde / Les Productions Balthazar

76

## PRÉSUMÉ COUPABLE

VINCENT GARENQ

**Fr.** Le film raconte le calvaire d'Alain Marécaux - l'huissier de l'affaire d'Outreau - arrêté en 2001 ainsi que sa femme et 12 autres personnes pour d'horribles actes pédophiles qu'ils n'ont jamais commis. C'est l'histoire de la descente en enfer d'un homme innocent face à un système judiciaire incroyablement injuste et inhumain, l'histoire de sa vie et de celle de ses proches broyées par l'une des plus importantes erreurs judiciaires de notre époque.

**En.** This film is about the nightmare Alain Marécaux, the bailiff in the Outreau case, went through when he, his wife and 12 other individuals were arrested in 2001 for horrible acts of paedophilia, which they never committed. This is the story of an innocent man descending into hell, facing a tremendously unjust and inhumane judicial system. This is the story of his life and of that of his close ones, crushed by one of the major miscarriages of justice of our times.

**Fiche technique :** Réalisation et scénario : Vincent Garenq - D'après "Chronique de mon erreur judiciaire" de Alain Marécaux - **Assistant :** Maurice Hermet - **Image :** Renaud Chassaing - **Son :** Pascal Jasmès - **Montage image :** Dorien Rigal-Ansous - **Montage son :** Aymeric Devoldere - **Mixage :** Philippe Amoureux - **Musique :** Klaus Badelt - **Interprétation :** Philippe Torreton, Wladimir Yordanoff, Noémie Lvovsky, Raphael Ferret

**Production :** Nord ouest films (Christophe Rossignon - Philip Boëffard)

**Producteur associé :** Artémis Productions (Patrick Quinet)

**Coproduction :** France 3 Cinéma, RTBF (Télévision belge) avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Communauté française de Belgique

**Filmographie :** (1992) *Une vie à deux* (cm) - (1993) *Vita Sexualis* (cm) - (2002) *Dernière séance* (cm) - (2008) *Comme les autres* (LM) - (2011) *Présumé coupable* (LM)

**Contact :** Artémis Productions : 110, boulevard Reyers - B.1030 Bruxelles  
Téléphone : +32 (0)2 216 23 24  
Fax : +32 (0)2 732 47 00  
Mail : info@artemisproductions.com  
Site : www.artemisproductions.com

**Nord ouest films :**  
(Christophe Rossignon - Philip Boëffard)  
41, rue de la Tour d'Auvergne - F.75009 Paris  
Téléphone : +33 (0)1 532 07 20  
Fax : +33 (0)1 532 07 21  
Site : www.nord-ouest.fr

**Vendeur international :** Films Distribution

**Distribution Belgique :** Cinéart / Artémis



© Nord-Ouest Films

## RUNDSKOP (TÊTE DE BŒUF)

MICHAËL R.ROSKAM

77

**Fr.** Jacky est issu d'une importante famille d'agriculteurs et d'engraisiers du sud du Limbourg. A 33 ans, il apparaît comme un être renfermé et imprévisible, parfois violent... Grâce à sa collaboration avec un vétérinaire corrompu, Jacky s'est forgé une belle place dans le milieu de la mafia des hormones. Alors qu'il est en passe de conclure un marché exclusif avec le plus puissant des trafiquants d'hormones de Flandre occidentale, un agent fédéral est assassiné. C'est le branle-bas de combat.

**En.** Jacky was born in a large farming and fertilizer-making family from southern Limburg. Aged 33 years old, he is withdrawn and unpredictable, sometimes even violent... Collaborating with a corrupt veterinarian allowed Jacky to become fairly influential in the hormones underworld. As he is coming to an exclusive agreement with the most influential of hormones dealers from West Flanders, a federal agent is murdered, causing an uproar.

**Fiche technique :** Réalisation et scénario : Michaël R. Roskam - **Image :** Nicolas Karakatsanis - **Son :** Benoît De Clerck - **Montage image :** Alain Dessauvage - **Montage son :** Yves De Mey, Quentin Collette - **Mixage :** Christine Verschorren, Fabien Pochet, Benoît Biral - **Musique :** Raf Keunen - **Script :** Soetkin Vansummere - **Décor :** Walter Brugmans - **Costumes :** Magriet Proce - **Producteurs :** Bart Van Langendonck, Peter Bouckaert, Patrick Quinet, Jan Van Der Zanden - **Interprétation :** Matthias Schoenaerts, Jeroen Perceval, Jeanne Dandoy, Barbara Sarafian, Sam Louwyck

**Production déléguée :** Savage Films

**Coproductions :** Eyeworks, Artémis Productions, Waterland Films avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Communauté française de Belgique

**Bio-Filmographie :** Né en 1972, il a suivi en 2005 un atelier d'écriture de scénario à l'institut pour le film Maurits Binger à Amsterdam (NL). Il enseigne également la réalisation à l'institut Saint-Luc de Bruxelles. (2002) *Haan* (cm) - (2004) *Carlo* (cm) - (2005) *The one thing to do* (cm) - (2007) *Today is Friday* (cm) - (2011) *Rundskop* (LM)

**Contact :** Artémis Productions : 110, boulevard Reyers - B.1030 Bruxelles  
Téléphone : +32 (0)2 216 23 24  
Fax : +32 (0)2 732 47 00  
Mail : info@artemisproductions.com  
Site : www.artemisproductions.com  
Site : www.savagefilm.be

**Vendeur international :** Celluloid Dreams

**Distribution Belgique :** KFD

**Site du film :** www.rundskop.be



© Artémis Productions

78

## LE SENS DE NOS PEINES

STÉPHANE CAZES

**Fr.** Alors qu'elle est enceinte de 2 mois, Omblin, une jeune femme d'une vingtaine d'années, est incarcérée pour une peine de 4 ans. Elle donne naissance à Lucas et le garde auprès d'elle en prison pendant les 18 mois autorisés par la loi. Elle va devoir l'élever et découvrir son rôle de mère au cœur de l'univers carcéral...

**En.** When she is two months' pregnant, Omblin, a young woman of about 20, is imprisoned on a four-year sentence. She gives birth to Lucas and keeps him with her in prison for the 18 months that the law allows. She has to raise him and discover her role as mother in the midst of prison life...

**Fiche technique :** Réalisation et scénario : Stéphane Cazes - Assistant : Valérie Othnin-Girard - Image : Virginie Saint-Martin - Son : Christophe Penchenat - Montage image : Jeanne Kef - Montage son : Frédéric Demolder - Mixage : Fabien Adelin - Musique : Cyrille Auffer - Script : Nicole Marie - Décor : André Fonsny - Costumes : Charlotte David - Productrice : Diana Elbaum - Interprétation : Mélanie Thierry, Catherine Salée, Babetida Sadjo, Dounya Hdia

**Production déléguée :** Entre Chien et Loup

**Coproductions :** Arasm International (FR), Dibona Films (FR) avec l'aide du VAF et du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Communauté française de Belgique

**Bio-Filmographie :** (2005) Scénariste, réalisateur et producteur *L'Echange des Regards* (cm) - (2007) Scénariste, réalisateur, cadreur et monteur d'un documentaire sur l'association Gènepi - (2008) Chef opérateur et cadreur sur les courts-métrages *La Fin du Protocole* et *Quand je serai grande* de Gaël Reyre - (2011) *Le sens de nos peines* (LM)

**Contact :** Entre Chien et Loup : 28, rue de l'Ambève - B.1160 Bruxelles  
Téléphone : +32 (0)2 736 48 13  
Fax : +32 (0)2 732 33 83  
Mail : info@entrechienetloup.be



© Laurent Thurin Nial

## LA SOURCE DES FEMMES

RADU MIHAILEANU

**Fr.** Est-ce un conte ou la vérité? Un conte bien sûr, qu'y a-t-il de vrai sur terre. Dans un petit village du Moyen Atlas... Leila, une belle jeune femme d'une vingtaine d'années est en compagnie d'autres femmes qui vont chercher de l'eau à la source située en haut de la montagne, éloignée du village. Le chemin est long et difficile... Une amie de Leila, enceinte de 5 mois, fatiguée par ses voyages journaliers à la source, fait une mauvaise chute et comprend immédiatement qu'elle vient de perdre son enfant. Ce n'est pas la première fois que cela arrive sur ce chemin. Une malédiction pour les femmes... Leila est révoltée. "C'est la goutte d'eau qui fait déborder le vase".

**En.** Is it fiction or is it fact? Fiction, of course: there is nothing truer on Earth. In a small village in the Atlas Mountains of Morocco... Leila, a beautiful young woman of about 20, is with a group of other women who set off to get spring water higher up in the mountains, far from the village. The path is long and hard... One of Leila's friends, who is five months' pregnant and tired from these daily trips to the spring, takes a bad fall and immediately realizes that she will lose her unborn child. It's not the first time that this has happened on the path. It's a curse for the women... Leila is appalled. "This is the drop of water that makes the jar overflow!", in other words, the straw that broke the camel's back.

**Fiche technique :** Réalisation et scénario : Radu Mihaileanu - Assistant : Olivier Jaquet - Image : Glynn Speckaert - Son : Henri Morelle - Montage image : Ludo Troch - Montage son : Selim Azzazi - Mixage : Bruno Tarrrière - Musique : Armand Amar - Producteurs : Denis Carot, Marie Masmonteil, Gaëtan David, André Logie, Radu Mihaileanu, Nicolas Guiliano, Souad Lamriki - Interprétation : Leila Bekhti, Hiam Abbass, Hafsa Herzi, Biyouna, Sabrina Ouazani, Zinedine Soualem.

**Production déléguée :** Elzévir Films

**Coproductions :** Cie Cinématographique Européenne, Oi, Oi, Oi Productions, Panache Productions, Indigo, Europa Corp, Agora, RTBF (Télévision belge)

**Biographie :** D'origine roumaine, Radu Mihaileanu arrive à Paris en 1980 pour fuir la dictature de Ceausescu. Etudes à l'Idhec en réalisation et montage. Réalisateur, scénariste, il a également été assistant réalisateur sur plusieurs longs métrages.

**Filmographie :** (1980) *Les quatre saisons* (cm) - (1981) *Un vieux* (cm) - (1982) *Un mori* (cm) - (1983) *Happy end* (cm) - (1984) *Naissance de Blimp* - (1989) *Mensonge d'un clochard* - (1993) *Trahir* - (1998) *Train de vie* (LM) - (2004) *Va, vis et deviens* - (2007) *Opération Moïse* (docu) - (2009) *Le Concert* (LM) - (2011) *La Source des Femmes* (LM)

**Contact :**  
Cie Cinématographique Européenne : 14, rue les Favennes - B.4557 Tinlot  
Mail : gaetan.david@skynet.be  
Elzévir Films : 38, rue des Martyrs - F.75009 Paris  
**Contact vendeur international :** Eurocorp  
www.europacorp.com



© Julien Torres / © Elzévir Films - Oi, Oi, Oi Productions

COPRODUCTIONS TERMINÉES  
OU EN POSTPRODUCTION

115,35 mm, coul.

80

## LES YEUX DE SA MÈRE

THIERRY KLIFA

**Fr.** Un écrivain en mal d'inspiration infiltre la vie d'une journaliste star de la télé et de sa fille danseuse étoile pour écrire à leur insu une biographie non autorisée. Pendant ce temps, en Bretagne, un garçon de 20 ans, Bruno, qui habite avec ses parents, ne sait pas encore les conséquences que toute cette histoire va avoir sur son existence...

**En.** A writer for the worse of inspiration infiltrates the life of a journalist star of the TV and his daughter principal dancer to write without their knowledge a not authorized biography. Meanwhile, in Brittany, a 20-year-old boy, Bruno, who lives with his parents, does not still know the consequences which all this story is going to have on its existence...

**Fiche technique :** **Réalisation :** Thierry Klifa - **Scénario :** Thierry Klifa et Christopher Thompson - **Image :** Julien Hirsch - **Son :** Pascal Jasmes - **Montage image :** Luc Barnier - **Montage son :** Francis Wargnier - **Mixage :** Thomas Gauder - **Musique :** Gustavo Santaolalla - **Interprétation :** Catherine Deneuve, Géraldine Pailhas, Marisa Paredes, Nicolas Duvauchelle, Marina Fois, Jean-Marc Barr, Jean-Baptiste Lafarge

**Production :** Tarantula, LGM cinéma (France), La Petite Reine, France 2 cinéma, RTBF

**Bio-Filmographie :** Journaliste au Studio Magazine de 1991 à 2002. (2001) *Émilie est partie* (cm) - (2004) *Une vie à l'attendre* (LM) - (2011) : *Les yeux de sa mère* (LM)

**Contact :** **Tarantula Belgique :**  
99, rue Auguste Donnay - B.4000 Liège  
Téléphone : +32 (0)4 225 90 79  
Fax : +32 (0)4 225 22 12  
Mail : thomas@tarantula.be  
Site : www.tarantula.be

**Distribution :** **Benelux :** Les Films de l'Elysée  
**France :** Mars Distribution



82

**APPROVED FOR ADOPTION (TITRE PROVISoire)**  
**(AKA "COULEUR PEAU MIEL")**  
 JUNG HÉNIN ET LAURENT BOILEAU

+/- 90'; HD + ANIMATION, COUL.

**Fr.** Ils sont 200 000 adoptés, disséminés à travers le monde depuis la fin de la guerre de Corée. Auteur de *Couleur de peau : miel* (Ed. Quadrants), Jung est l'un d'entre eux. Il revient sur sa vie passée et nous raconte les événements qui l'ont conduit progressivement à prendre en main son destin tout en acceptant ses mixités. Le déracinement, l'identité, l'intégration, la sexualité, tout comme la famille recomposée et métissée sont autant de thèmes abordés avec poésie, humour et émotion...

**En.** Since the end of the Korean war, 200,000 people have been adopted and disseminated throughout the world. Jung, the author of *Honey Skin Colour* (published by Quadrants), is one of them. He revisits his past life and narrates the events, which progressively led him to take charge of his own destiny while accepting its diversity. He poetically addresses such topics as uprooting, identity, integration, sexuality and reconstituted and mixed families with humour and sensitiveness...

**Fiche technique** : Réalisation et scénario : Jung Hénin et Laurent Boileau – **Image** : Rémon Fromont – **Son** : Dan Van Bever – **Montage** : Ewin Rijkaert – **Interprétation** (Voix) : Christelle Cornil, Jean-Luc Couchard

**Production déléguée** : Mosaïque Films (Thomas Schmitt), Artémis Productions (Patrick Quinet)

**Coproduction** : RTBF (Télévision belge), avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Communauté française de Belgique et Belgacom TV

**Contact production** : Artémis Productions :  
 110, boulevard Reyers - B.1030 Bruxelles  
 Téléphone : +32 (0)2 216 23 24  
 Fax : +32 (0)2 732 47 00  
 Mail : info@artemisproductions.com  
 Site : www.artemisproductions.com

**BETHLEHEM**  
 YUVAL ADLER  
 100'; 35 MM, COUL.

**Fr.** Mené à un rythme haletant, ce thriller psychologique oppose un agent des Services secrets israéliens à son informateur palestinien. Quand le frère de l'informateur, un militant palestinien de premier plan, est assassiné, une spirale infernale s'enclenche.

**En.** A fast-paced mind game between an Israeli Secret Service handler and his Palestinian informant. When the informant's brother, a senior Palestinian militant, is assassinated, things spiral out of control.

**Fiche technique** : Réalisation : Yuval Adler – **Scénario** : Yuval Adler et Ali Waked – **Son** : Pascal Jasmes – **Production** : Diana Elbaum – **Interprétation** : Zohar Strauss (TBC), Ashraf Barhom (TBC), Lana Etinger (TBC), Reymond Amsallem (TBC)

**Production** : Entre Chien et Loup, Pie Films (Israël) avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Communauté française de Belgique

**Contact** : Entre Chien et Loup :  
 28, rue de l'Amblyève - B.1160 Bruxelles  
 Téléphone : +32 2 736 48 13  
 Fax : +32 (0)2 732 33 83  
 Mail : info@entrenchienetloup.be  
 Site : www.entrenchienetloup.be

**Contact vendeur international** : West End Films :  
 15, Greek Street, London, W1D 4DP  
 Téléphone +44 (0)207 494 8300,  
 Fax : +44 (0)207 494 8301

83

**LE CHANT DE LA MER**  
 TOMM MOORE  
 ANIMATION

**Fr.** Après la disparition de leur mère, Ben, huit ans et Saoirse, quatre ans, sont envoyés vivre en ville avec leur grand-mère, Granny. Lorsqu'ils décident de rejoindre la mer, pour rentrer chez eux, ils sont entraînés dans un monde que Ben ne connaît qu'à travers les contes que lui racontait sa mère. Mais ce n'étaient pas que des histoires et les personnages enchantés des contes sont prisonniers de notre monde depuis trop longtemps. Leur voyage devient une course contre la montre et Ben comprend vite que sa sœur Saoirse est la clé de leur survie.

**En.** After their mother's death, eight-year-old Ben and four-year-old Saoirse are sent to the city to live with their Granny. When they decide to return to their seaside home, they are led into a world that Ben knows only through the fairy tales that his mother used to tell him. But they weren't just stories, and the enchanted characters of those tales have been prisoners of our world for far too long. Their journey becomes a race against time, and Ben quickly understands that his sister Saoirse is the key to their survival.

**Production** : The Big Farm (Isabelle Truc) avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Communauté française de Belgique

**Contact** : The Big Farm :  
 45B, avenue Oscar van Goidtsnoven - B.1180 Bruxelles  
 Téléphone : +32 (0)2 344 65 31  
 Fax : +32 (0)2 346 63 04  
 Mail : contact@iotaproduction.com  
 Site : www.iotaproduction.com

**EFFACÉS (UITGEWIST)**  
 PATRICE TOYE  
 90'; 35MM, COUL.

**Fr.** Dans le petit village belge de Lommel, de jeunes adolescentes enceintes sont retenues dans le grenier d'un hôpital jusqu'à ce qu'elles accouchent. Mais peu avant leur accouchement, elles sont envoyées vers la France où leurs nouveaux nés leur sont enlevés et vendus à un réseau d'adoption clandestin. Cependant, une jeune fille, Katia, 14 ans et enceinte de 24 semaines a décidé que ça ne lui arrivera pas, ni à elle, ni à son bébé bien aimé. Cette histoire est basée sur des faits réels.

**En.** In the small Belgian village of Lommel, pregnant teenage girls are held in the attic of a hospital until they give birth. But shortly before going into labour, they are sent to France where their newborn babies are taken from them and sold to an illegal adoption network. However, one girl, Katia, 14 and 24 weeks pregnant, has decided that this isn't going to happen to her or to her baby that she already cherishes. This story is based on real-life events.

**Fiche technique** : Réalisation : Patrice Toye – **Scénario** : Patrice Toye et Ina Vandewijer – **Image** : Richard Van Oosterhout – **Son** : Gilles Laurent – **Montage image** : Damien Keyeux – **Montage son** : Gilles Laurent – **Mixage** : Thomas Gauder – **Musique** : John Parish – **Décor** : Vincent De Pater – **Costumes** : Yan Tax – **Producteurs** : Nino Lombardo, Jacques-Henri et Olivier Bronckart, Laurette Scillings – **Interprétation** : Charlotte de Bruyne, Line Pillet, Romy Lauwers, Dolores Bouckaert, Benjamin Verdonck, Monic Hendickx

**Production déléguée** : Prime Time

**Coproduction** : Versus production (B), IDTV (NL) avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Communauté française de Belgique

**Contact** : Versus production :  
 9, quai de la Goffe - B.4000 Liège  
 Téléphone : +32 (0)4 223 18 35  
 Fax : +32 (0)4 223 21 71  
 Mail : info@versusproduction.be  
 Site : www.versusproduction.be  
**Prime Time** (Nino Lombardo)  
 Site : www.prime-time.be  
 Tournage mai 2011



86

**TOT ALTIJD (A L'INFINI)**

NIC BALTHAZAR

110', 35 MM, COUL.

**Fr.** Un film basé sur une histoire vraie, celle de Mario Verstraete, le jeune politicien atteint de sclérose en plaque, qui a lutté pour l'adoption de la loi sur l'euthanasie à laquelle il allait finalement recourir lui-même. C'est l'histoire d'une mort du côté de la vie.

**En.** This film is based on a true story, that of Mario Verstraete, a young politician suffering from multiple sclerosis who fought for the passage of the law on euthanasia which he would eventually use himself. This is the story of death alongside life.

**Fiche technique :** Réalisation et scénario : Nic Balthazar – Assistant : Marcus Himbert – Image : Danny Elsen – Son : Simone Galavazi – Montage image : Philippe Ravoet – Montage son : Peter Flamman – Musique : Rec Sound – Script : Souetkin Vansumere – Décors : Johan Van Esche – Costumes : Tine Verbeurgt – Producteur : Diana Elbaum – Interprétation : Koen De Graeve, Geert Van Rampelberg, Lotte Pinoy, Michel Van Dousselaere

**Production déléguée :** Entre Chien et Loup

**Coproductions :** Eyeworks (BE), Flinck Film (NL) avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Communauté française de Belgique

**Contact :** Entre Chien et Loup :  
28, rue de l'Amblève - B.1160 Bruxelles  
Téléphone : +32 (0)2 736 4813  
Fax : +32 (0)2 732 3383  
Site : www.entrechienetloup.be  
Mail : info@entrechienetloup.be

**UNE ESTONIENNE À PARIS**

ILMAR RAAG

**Fr.** Anne vit à Kuresaare en Estonie. A 50 ans, elle vit seule avec sa mère, âgée et malade, dont elle s'occupe. Divorcée, elle a deux grands enfants, qui vivent loin et n'ont plus vraiment besoin d'elle. Quand sa mère meurt, Anne se retrouve seule, et désœuvrée. Aussi, quand Anne est appelée à Paris pour s'occuper d'une vieille dame, Frida, d'origine estonienne comme elle, Anne accepte. Sans connaître Frida, ni le contexte dans lequel elle arrive...

**En.** Anne lives in Kuresaare, Estonia. At 50, she lives alone with her old and sickly mother whom she takes care of. Anne is divorced and has two grown children who live far away and don't really need her anymore. When her mother dies, Anne is all alone and at loose ends. Then she gets an offer to go to Paris to take care of an elderly lady, Frida, who is also of Estonian origin. Anne accepts, without knowing Frida or the context in which she is arriving...

**Fiche technique :** Réalisation : Ilmar Raag – Scénario : Ilmar Raag, Agnès Feuvre, Lise Macheboeuf – Producteur : Philippe Kauffmann – Interprétation : Jeanne Moreau, Laine Mägi, Patrick Pineau

**Production :** La Parti Production

**Coproduction :** TS Production (France), Amrion Oü (Estonie) avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Communauté française de Belgique

**Distributeur :** Pyramide (France)

**Contact :** La Parti Production :  
109, rue du Fort - B.1060 Bruxelles  
Téléphone : +32 (0)2 534 68 08  
Mail : info@laparti.com  
Site : www.laparti.com

**Stade d'avancement :** en production

**Dates de tournage :** début mars 2011

**Lieu de tournage :** Paris

87

**WAITING FOR THE SEA**

BAKHHTIAR KHUDOJNAZAROV

120', 35 MM, COUL.

**Fr.** La mer est partie, laissant derrière elle des fonds marins asséchés. Des dunes impitoyables engloutissent les ports perdus et les épaves pourries de l'océan. Les villes meurent lentement dans le désert qui grandit.

Les gens se moquent de Marat qui pousse deux rails sous la coque de son bateau, attache un câble sur un treuil d'ancre et commence à tirer son bateau vers l'horizon, en chasse de la mer disparue tandis qu'il traverse ce désert sablonneux. Certaines personnes pensent que Marat est fou, mais lui, il tire, il tire... Tamara, la sœur de sa femme décédée, est la seule à ne pas rire. D'aussi loin qu'elle s'en souvient, elle a été amoureuse de lui.

**En.** The sea is gone, leaving behind an endlessly dry seabed. Merciless dunes engulf the ocean's lost harbors and rotten shipwrecks. Towns are slowly dying in the growing desert. People laugh about Marat who pushes two train tracks under the hull of his ship, ties a cable on an anchor winch and starts to pull his ship towards the horizon, hunting the vanished sea as he crosses the sandy wasteland. Some people think Marat is crazy but he pulls and pulls... Only Tamara, his deceased wife's, sister, is not laughing. As long as she can think, she has been in love with him.

**Fiche technique :** Réalisation : Bakhtiar Khudonazarov – Scénario : Serge Ashkenazy et Bakhtiar Khudonazarov – Image : Jan Vancaille – Son : Jean Umansky – Montage image : Peter Markovic – Producteur : Sébastien Delloye – Interprétation : Merab Ninidze ou Egor Beroev TBC, Detlev Buck, Anastasia Mikulchina

**Coproductions :** Entre Chien et Loup, Pallas Films, Vviss, Nomadfilm Company avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Communauté française de Belgique

**Contact :** Entre Chien et Loup :  
Mail : info@entrechienetloup.be  
Site : www.entrechienetloup.be

**Contact vendeur international :**  
The Match Factory GmbH  
Téléphone : +49 221 539 709-0  
Fax : +49 221 539 709-10



[WWW.CENTREDUCINEMA.BE](http://WWW.CENTREDUCINEMA.BE)  
[WWW.WBIMAGES.BE](http://WWW.WBIMAGES.BE)